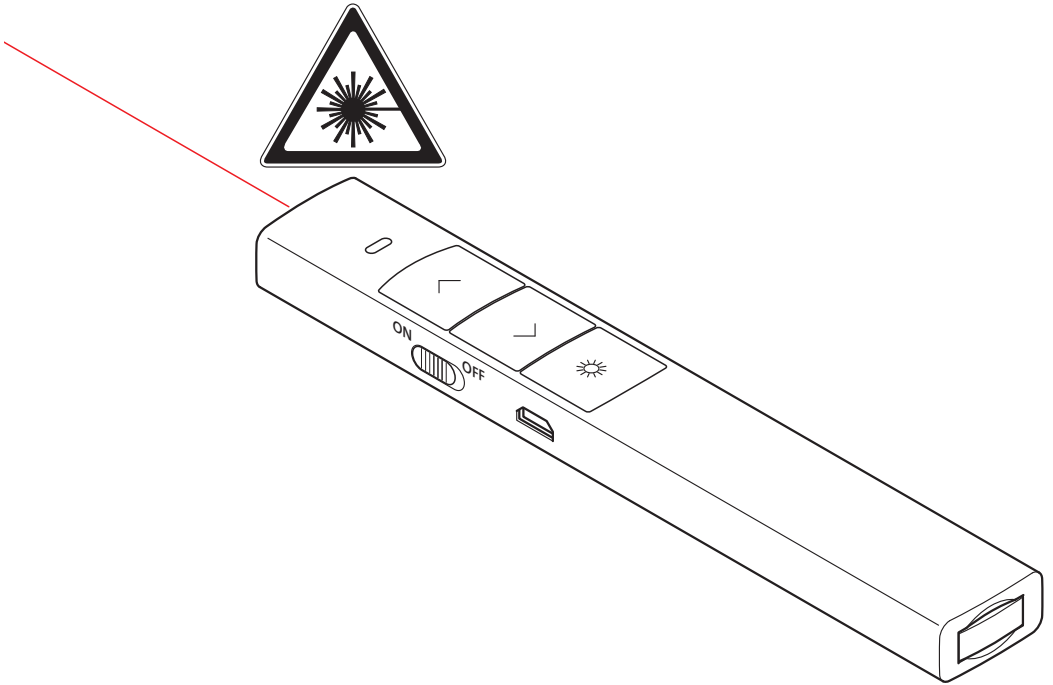


95100

Laser Presenter



CE

DAHLE[®]



de	Originalgebrauchsanleitung	4
en	Instructions	6
fr	Mode d'emploi	8
es	Instrucciones	10
it	Istruzioni per l'uso	12
pt	Manual de instruções	14
nl	Gebruikershandleiding	16
da	Betjeningsvejledning	18
fi	Käyttöohje	20
no	Bruksanvisning	22
sv	Bruksanvisning	24
sl	Navodilo za uporabo	26
hr	Upute za uporabu	28
hu	Használati utasítás	30
ru	Инструкция по применению	32
et	Juhised	34
lt	Naudojimo instrukcija	36
lv	Lietošanas norādījumi	38
cs	Návod k použití	40
sk	Návod na použitie	42
pl	Instrukcja użytkowania	44
ro	Instrucțiuni de utilizare	46
bg	Указание за употреба	48
tr	Kullanım kılavuzu	50
el	Οδηγίες χρήσης	52
ar	تعليمات	54
ja	取扱説明書	56
zh	使用说明	58



de Originalgebrauchsanleitung



ACHTUNG!

Lesen Sie VOR Inbetriebnahme des Laser Presenter die Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Hinweise müssen angewendet werden! Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den späteren Gebrauch auf.



oder erhalten eine ausführliche Anleitung zur Benutzung des Gerätes von einer Person, die für die Sicherheit verantwortlich ist.



Laserstrahlung!
Nicht in den Strahl blicken!
Laser Klasse 2
nach DIN EN 60825-1:2014
P<1mW
Wellenlänge: 650 - 660 nm

Inhaltsverzeichnis

1	Wichtige Informationen	4
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung	4
1.2	Sicherheitshinweise	4
1.3	Hinweis zum Gebrauch von Akkus	4
1.4	Technische Daten	5
1.5	Erweiterete Funktionen	5
1.6	Piktogrammlegende	5
1.7	Lieferumfang	60
1.8	Aufladen	60
2	Bedienung	61
2.2	Laserpointer	61
2.3	Funkverbindung herstellen	61
2.4	Seite vor/zurück	62
2.5	Enter- /Tab-Taste	63

- Den Laser Presenter nicht auf Personen richten!
- Nicht in den Laser-Strahl blicken!
- Der Laser Presenter und auch das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug.
- Den Laser Presenter nur im einwandfreien Zustand betreiben.
- Den Laser Presenter nur in geschlossenen Räumen bei Temperaturen von 15° - 32° (59°F bis 90°F) und einer nicht kondensierenden Luftfeuchtigkeit von 15% bis 95% betreiben!
- Den Laser Presenter nicht in explosionsgefährdeten Räumen betreiben!
- Schützen Sie den Laser Presenter vor Stoß und Schlag, Nässe und übermäßiger Wärme!
- Das Gehäuse des Laser Presenter nicht öffnen!
- Beachten Sie die Gebrauchsanleitung, die üblichen Vorschriften, Richtlinien, sowie die geltenden Sicherheitsbestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften.
- Gerät bei Nichtgebrauch am ON\OFF Schalter ausschalten.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Laser Presenter ist für den Betrieb im privaten Bereich und normaler Büroumgebung konzipiert. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, sowie Eingriffe von Dritter Stelle, fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.

1.2 Sicherheitshinweise

- Der Laser Presenter ist nicht zur Benutzung von Personen bestimmt (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie arbeiten unter Aufsicht

1.3 Hinweis zum Gebrauch von Akkus

- Akkus können bei unsachgemäßer Behandlung Brände oder Verätzungen verursachen.
- Laden Sie den Akku nicht auf, wenn er ausläuft, beschädigt, verformt oder anderweitig ungewöhnlich aussieht.
- Lagern Sie den Akku nicht im entladenen Zustand und nutzen Sie ihn regelmäßig.
- In diesem Gerät ist ein Akku integriert, der nicht ausgetauscht werden kann.



- Vermeiden Sie Kurzschlüsse.
- Der Akku des Laser Presenters wird über das mitgelieferte USB-Kabel aufgeladen. Die empfohlene Ladezeit beträgt ca. 2 Stunden.
- **Hinweis:** Wenn die Akkuspannung sinkt, verkürzt sich die Reichweite der Fernbedienung. Laden Sie den Akku rechtzeitig auf.



Entsorgen Sie den Laser Presenter fach- und umweltgerecht bei einer autorisierten Sammelstelle. Geben Sie keine Teile des Laser Presenters oder der Verpackung in den Hausmüll.

1.4 Technische Daten

EU Directive 2014/53/EU:

Frequenzband: 2400Mhz – 2483Mhz; -8dBm

Laser-Leistungsklasse 2

P<1mW

Wellenlänge: 650 - 660 nm

Akku: Polymer lithium

Arbeitsspannung: 3.7V

Standby Verbrauch: <20uA

Abmessungen: 128*20*10mm

kompatibel mit: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

Schnittstelle: USB1.1/2.0/3.0

Ladespannung: USB (4.5-5.5V)

1.5 Erweiterte Funktionen (nur PowerPoint)



Langer Druck - Vollbildansicht wird geschlossen.



Langer Druck - leerer Bildschirm. Unter Windows 8 schaltet der Eingabemodus auf Englisch.

Kurzer Druck - simuliert die Tab-Taste.



Wählt Hyperlink aus (nur in Vollbildansicht).



Langer Druck - simuliert die Alt/Tab-Taste. Wechselt das Anwendungsfenster.



Kurzer Druck - simuliert die Enter-Taste. Öffnet Hyperlink (nur in Vollbildansicht).



Langer Druck - simuliert die Alt/F4-Taste. Schliesst das Anwendungsfenster.

1.6 Piktogrammlegende



Wichtige Information



Gebrauchsanleitung/ Sicherheitshinweise lesen.



ACHTUNG



Laser! Nicht in den Strahl blicken!



Nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen verwenden.



Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.



Nicht der Nässe aussetzen



Dieser Laser Presenter ist nicht zur Benutzung durch Kinder bestimmt (das Produkt ist kein Spielzeug).



Bedienung



en Instructions



ACHTUNG!

Read the operating and safety instructions carefully BEFORE putting the Laser Presenter into operation.



You must follow the instructions!

Keep the operating instructions in a safe place ready for later reference.



Contents

- 1 Important information 6
- 1.1 Intended use, Warranty 6
- 1.2 Safety instructions 6
- 1.3 Note on the use of batteries. 6
- 1.4 Technical data 7
- 1.5 Advanced functions 7
- 1.6 Key to pictograms 7
- 1.7 Scope of supply 60
- 1.8 Charging 60
- 2 Operation 61
- 2.2 Laser pointer 61
- 2.3 Establishing a wireless connection. 61
- 2.4 Page forward/back. 62
- 2.5 Enter/Tab buttons 63

- Do not point the Laser Presenter at people!
- Do not look into the laser beam!
- The Laser Presenter and the packaging material are not toys.
- Only use the Laser Presenter in perfect condition.
- Only operate the Laser Presenter in enclosed spaces at temperatures of 15 °C to 32 °C (59 °F to 90 °F) and in a non-condensing humidity of 15% to 95%!
- Do not use the Laser Presenter in rooms where there is a risk of explosion!
- Protect the Laser Presenter against shocks, impacts, moisture and excessive heat!
- Do not open the Laser Presenter housing!
- Observe the operating instructions, general regulations, guidelines and the applicable safety requirements and accident prevention requirements.
- When not in use, switch off the device using the ON/OFF switch.

1.1 Intended use

The Laser Presenter is designed for private use and for use in normal office environments.

Wear and damage due to improper use or unauthorised modifications and repairs are not covered by the warranty or the guarantee.

1.2 Safety instructions

- The Laser Presenter is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, unless they are working under supervision or receive detailed instruction about how to use the device from a person who is responsible for safety.

1.3 Note on the use of batteries

- If handled incorrectly, batteries may cause fires or burns.
- Do not recharge the battery if it leaks, is damaged, deformed or has an otherwise unusual appearance.
- Do not store the battery in a discharged condition and use it regularly.
- This device uses an integral battery that cannot be replaced.
- Avoid short-circuits.
- The Laser Presenter's battery is charged using the USB cable provided. The recommended charging duration is approx. 2 hours.
- **Note:** If the battery voltage drops, the range of



the remote control is reduced. Leave enough time to charge the battery before use.



Dispose of the Laser Presenter properly and in an environmentally friendly manner at an authorised collection point. Do not dispose of any parts of the Laser Presenter or packaging in domestic waste.

1.4 Technical data

EU Directive 2014/53/EU:

Frequency range: 2400–2483 MHz; -8 dBm

Laser power class 2

P < 1 MW

Wavelength: 650–660 nm

Battery: Polymer lithium

Operating voltage: 3.7 V

Standby consumption: < 20 µA

Dimensions: 128*20*10 mm

Compatible with: Windows XP/7/8/10, Mac OS,

Linux, Android

Interface: USB 1.1/2.0/3.0

Charging voltage: USB (4.5–5.5 V)

1.5 Advanced functions (PowerPoint only)



Long press – full screen view is closed.



Long press – empty screen. In Windows 8, the input mode switches to English.



Short press – simulates the Tab key. Selects hyperlink (only in full screen view).



Long press – simulates the Alt/Tab key. Changes the application window.



Short press – simulates the Enter key. Opens hyperlink (only in full screen view).



Long press – simulates the Alt/F4 key. Closes the application window.

1.6 Key to pictograms



Important information



Read the operating instructions/safety instructions.



ATTENTION



Laser! Do not look into the laser beam!



Do not use near caustic substances.



Do not use near inflammable liquids or gases.



Do not expose to moisture.



This Laser Presenter is not intended to be used by children (the product is not a toy).



Operation



fr Mode d'emploi



ATTENTION !

Lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité AVANT la mise en service du présentateur laser.
Les consignes doivent être appliquées !
Conserver le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.



Sommaire

- 1 Informations importantes 8
- 1.1 Utilisation conforme, garantie 8
- 1.2 Consignes de sécurité 8
- 1.3 Remarques sur l'utilisation de batteries 8
- 1.4 Caractéristiques techniques 9
- 1.5 Fonctions étendues 9
- 1.6 Légende des pictogrammes 9
- 1.7 Contenu de la livraison 60
- 1.8 Chargement 60
- 2 Utilisation 61
- 2.2 Pointeur laser 61
- 2.3 Etablir une connexion radio 61
- 2.4 Page suivante/précédente. 62
- 2.5 Touche d'entrée/tab. 63

et du savoir nécessaire, à moins que celles-ci soient sous surveillance ou qu'elles reçoivent des consignes exhaustives concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de la sécurité.



Rayons laser !
 Ne pas regarder dans le rayon !
Laser de classe 2
 conformément à la norme
 NF EN 60825-1:2014
 P < 1 mW
 Longueurs d'onde : 650-660 nm

- Ne pas pointer le présentateur laser vers des personnes !
- Ne pas regarder dans le rayon laser !
- Le présentateur laser et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets.
- Ne pas utiliser le présentateur laser s'il n'est pas en parfait état.
- Utiliser le présentateur laser uniquement dans des locaux fermés, à des températures comprises entre 15 °C et 32 °C (entre 59 °F et 90 °F) et une humidité non condensée comprise entre 15 % et 95 % !
- Ne pas utiliser le présentateur laser dans des locaux à risque d'explosion !
- Protéger le présentateur laser des chocs et heurts, de l'eau et d'une chaleur excessive !
- Ne pas ouvrir le boîtier du présentateur laser !
- Respecter le mode d'emploi, les dispositions et directives habituelles, ainsi que les prescriptions de sécurité en vigueur et les dispositions relatives à la prévention des accidents.
- Éteindre l'appareil avec l'interrupteur ON\OFF lorsque celui-ci n'est pas utilisé.

1.1 Utilisation conforme

Le présentateur laser est conçu pour l'utilisation domestique et dans un environnement de bureau normal.
L'usure, les dommages dus à une utilisation incorrecte et les interventions de tierces personnes ne sont pas couverts par la responsabilité du fabricant ni par la garantie.

1.2 Consignes de sécurité

- Le présentateur laser n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou ne disposant pas de l'expérience

1.3 Remarques sur l'utilisation de batteries

- Les batteries peuvent causer des incendies ou des brûlures si elles ne sont pas manipulées correctement.
- Ne pas charger la batterie si elle fuit, si elle est endommagée, déformée ou présente un aspect inhabituel.
- Ne pas stocker la batterie à l'état déchargé et l'utiliser régulièrement.



- Cet appareil comporte une batterie intégrée qui ne peut pas être remplacée.
- Éviter les courts-circuits.
- La batterie du présentateur laser est chargée à l'aide du câble USB fourni. Le temps de chargement recommandé est d'environ 2 heures.
- Remarque : Si la tension de la batterie baisse, la portée de la télécommande sera plus faible. Charger la batterie à temps.
- **Remarque** : Si la tension de la batterie baisse, la portée de la télécommande sera plus faible. Charger la batterie à temps.



Éliminer le présentateur laser dans le respect des règles et de l'environnement dans un point de collecte autorisé. Ne pas jeter de composants du présentateur laser ou de l'emballage avec les ordures ménagères.

1.4 Caractéristiques techniques

Directive européenne 2014/53/UE :

Bande de fréquence : 2400–2483 MHz ; -8 dBm

Laser classe de puissance 2

P < 1 mW

Longueurs d'onde : 650–660 nm

Batterie : Lithium-polymère

Tension de travail : 3,7 V

Consommation en mode veille : < 20 uA

Dimensions : 128*20*10 mm

compatible avec : Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

Interface : USB1.1/2.0/3.0

Tension de charge : USB (4,5–5,5 V)

1.5 Fonctions étendues (PowerPoint uniquement)



Pression longue – l'affichage plein écran est fermé.



Pression longue – écran vide. Sous Windows 8, le mode de saisie passe à l'anglais.



Pression courte – simule la touche tab.
Sélectionne l'hyperlien (uniquement en mode plein écran).



Pression longue – simule la touche alt/tab. Change la fenêtre de l'application.



Pression courte – simule la touche Entrée.
Ouvre l'hyperlien (uniquement en mode plein écran).



Pression longue – simule la touche alt/F4.
Ferme la fenêtre de l'application.

1.6 Légende des pictogrammes



Information importante



Lire le mode d'emploi/les consignes de sécurité.



ATTENTION



Laser ! Ne pas regarder dans le rayon !



Ne pas utiliser l'appareil à proximité de substances corrosives.



Ne pas utiliser l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables.



Ne pas exposer l'appareil à l'humidité.



Ce présentateur laser n'est pas destiné à être utilisé par des enfants (le produit n'est pas un jouet).



Utilisation



es Instrucciones



ATENCIÓN:

ANTES de poner en marcha el láser para presentaciones, lea detenidamente el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



Deben aplicarse todas las indicaciones. Guarde el manual de instrucciones para poder consultarlo posteriormente.

cidas, o sin experiencia ni conocimientos, salvo que sean supervisados o reciban una instrucción exhaustiva para el uso del aparato por parte de una persona que se haga responsable de la seguridad.



¡Radiación láser!
No mire el rayo.

Láser de clase 2
según DIN EN 60825-1:2014

P < 1 mW
Longitud de onda: 650–660 nm

Índice

1 Información importante 10

1.1 Utilización conforme al uso prescrito, garantía 10

1.2 Indicaciones de seguridad 10

1.3 Indicación sobre el uso de baterías 10

1.4 Datos técnicos 11

1.5 Funciones avanzadas 11

1.6 Significado de los pictogramas 11

1.7 Contenido del suministro 60

1.8 Carga 60

2 Manejo 61

2.2 Puntero láser 61

2.3 Establecer conexión de radio 61

2.4 Página anterior/siguiente 62

2.5 Teclas de Intro/tabulador 63

- No apunte a nadie con el láser para presentaciones
- No mire el rayo láser
- Ni el láser para presentaciones ni el material de embalaje son para jugar
- Utilice el láser para presentaciones únicamente si se encuentra en perfecto estado
- Utilice el láser para presentaciones únicamente en lugares cerrados, a una temperatura de entre 15 y 32 °C (entre 59 y 90 °F) y con una humedad ambiental sin condensación de entre el 15 y el 95 %
- No utilice el láser para presentaciones en lugares con riesgo de explosión
- Proteja el láser para presentaciones de golpes, impactos, humedad y calor excesivo
- No abra la carcasa del láser para presentaciones
- Tenga en cuenta el manual de instrucciones, las normas y directrices habituales, así como las normas de seguridad y de prevención de accidentes vigentes.

1.1 Utilización conforme al uso prescrito

Este láser para presentaciones está concebido para su uso en el ámbito particular y en un entorno de oficina normal.

La garantía no cubre el desgaste, los daños causados por uso indebido ni las consecuencias de una manipulación por parte de terceras personas.

1.2 Indicaciones de seguridad

- Este láser para presentaciones no está destinado a su uso por parte de personas (incluidos niños) con sus facultades físicas, sensoriales o mentales redu-

1.3 Advertencia sobre el uso de baterías

- Las baterías pueden causar quemaduras o abrasiones si no se utilizan adecuadamente
- No cargue la batería si pierde líquido, está dañada o deformada, o presenta algún otro aspecto fuera de lo normal
- No almacene la batería descargada y utilícela con regularidad



- Este aparato lleva una batería integrada que no se puede reemplazar
- Evite cortocircuitos
- La batería del láser para presentaciones se carga mediante el cable USB incluido El tiempo de carga recomendado es de aproximadamente de 2 horas.
- **Advertencia:** Si el voltaje de la batería desciende, el alcance del control remoto se reduce. Cargue la batería con la debida antelación.



El láser para presentaciones se debe desechar de forma adecuada y respetuosa con el medio ambiente en un punto limpio autorizado. No tire ninguna pieza del láser para presentaciones ni del embalaje a la basura doméstica.

1.4 Datos técnicos

Directiva europea 2014/53/UE:

Banda de frecuencia: 2400–2483 MHz; -8 dBm

Láser de clase 2

$P < 1 \text{ mW}$

Longitud de onda: 650–660 nm

Batería: polímero de litio

Voltaje de funcionamiento: 3,7 V

Consumo en modo de espera: < 20 uA

Dimensiones: 128 x 20 x 10 mm

Compatible con: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

Interfaz: USB1.1/2.0/3.0

Voltaje de carga: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Funciones avanzadas (solo PowerPoint)



Pulsación prolongada - se cierra la vista de pantalla completa.



Pulsación prolongada - pantalla vacía. En Windows 8, el modo de introducción se activa en inglés.

TAB

Pulsación breve - simula la tecla de tabulador. Selecciona el hipervínculo (solo en vista de pantalla completa).

TAB

Pulsación prolongada - simula las teclas Alt/tabulador. Cambia la ventana de aplicación.

ENTER

Pulsación breve - simula la tecla Intro. Abre hipervínculo (solo en vista de pantalla completa).

ENTER

Pulsación prolongada - simula las teclas Alt/F4. Cierra la ventana de la aplicación.

1.6 Significado de los pictogramas



Información importante



Lea el manual de instrucciones / las indicaciones de seguridad.



ATENCIÓN



¡Láser! No mire el rayo.



No utilizar cerca de sustancias corrosivas.



No utilizar cerca de líquidos o gases inflamables.



No exponer a la humedad.



Este láser para presentaciones no está diseñado para que lo utilicen niños (el producto no es un juguete).



Manejo



it Istruzioni per l'uso



ATTENZIONE!

Si prega di leggere attentamente il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza PRIMA della messa in servizio del laser Presenter. Le istruzioni devono essere seguite! Conservare il manuale d'uso per l'utilizzo successivo.



Indice

1	Informazioni importanti	12
1.1	Utilizzo conforme, garanzia	12
1.2	Istruzioni di sicurezza	12
1.3	Nota sull'utilizzo delle batterie	12
1.4	Dati tecnici	13
1.5	Funzioni avanzate	13
1.6	Legenda pittogrammi	13
1.7	Oggetto della fornitura	60
1.8	Ricarica	60
2	Uso	61
2.2	Puntatore laser	61
2.3	Stabilire un collegamento radio	61
2.4	Lato anteriore/posteriore	62
2.5	Pulsante Invio/Tab	63

1.1 Utilizzo conforme

Il laser Presenter è concepito per l'utilizzo privato o nel normale ambiente di ufficio.

La garanzia non comprende l'usura, i danni da utilizzo non conforme nonché gli interventi da parte di terzi.

1.2 Istruzioni di sicurezza

- Il laser Presenter non è adatto all'utilizzo da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (inclusi i bambini), oppure prive della necessaria esperienza o conoscenza, a meno che non lavorino sotto sorveglianza o che ricevano

istruzioni dettagliate circa l'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della sicurezza.



- Non puntare il laser Presenter sulle persone!
- Non guardare il raggio laser!
- Il laser Presenter e il materiale di imballaggio non sono un giocattolo.
- Utilizzare il laser Presenter solo se è perfettamente funzionante.
- Utilizzare il laser Presenter solo in ambienti chiusi, a temperature comprese tra i 15 °C e i 32 °C (da 59 °F a 90 °F) e con un'umidità dell'aria senza condensa tra il 15% e il 95%!
- Non utilizzare il laser Presenter in aree dove sussiste pericolo di esplosione!
- Proteggere il laser Presenter da urti e colpi, umidità e caldo eccessivo!
- Non aprire la custodia del laser Presenter!
- Osservare il manuale d'uso, le prescrizioni e le direttive comuni, così come i requisiti applicabili di sicurezza e i requisiti di prevenzione degli incidenti vigenti.
- In caso di non utilizzo spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.

1.3 Nota sull'utilizzo delle batterie

- In caso di utilizzo improprio, le batterie possono provocare incendi o corrosioni.
- Non ricaricare la batteria se è esaurita, danneggiata, deformata o ha un aspetto insolito.
- Non conservare la batteria scarica e utilizzarla regolarmente.
- In questo apparecchio è integrata una batteria che non può essere sostituita.
- Evitare cortocircuiti.
- La batteria del laser Presenters viene ricaricata



tramite il cavo USB fornito. Il tempo di ricarica consigliato è di circa 2 ore.

- **Nota:** se la tensione della batteria si abbassa, si riduce la portata del telecomando. Ricaricare la batteria tempestivamente.



Il laser Presenter deve essere smaltito correttamente e in conformità con le norme vigenti in materia di tutela dell'ambiente presso un centro di raccolta autorizzato. Non gettare alcun pezzo del laser Presenter o dell'imballaggio nei rifiuti domestici.

1.4 Dati tecnici

Direttiva UE 2014/53/UE:

Banda di frequenza: 2400–2483 Mhz; -8 dBm

Classe di potenza laser 2

P<1 mW

Lunghezza d'onda: 650–660 nm

Batteria: litio-polimero

Tensione di lavoro: 3,7 V

Consumo in standby: <20 uA

Dimensioni: 128*20*10mm

Compatibile con: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

Interfaccia: USB 1.1/2.0/3.0

Tensione di carica: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Funzioni avanzate (solo PowerPoint)



Lunga pressione – la modalità schermo intero si chiude.



Lunga pressione – schermo vuoto. In Windows 8 la modalità di immissione passa alla lingua inglese.

Breve pressione – simula il pulsante Tab.



Seleziona l'iperlink (solo in modalità schermo intero).



Lunga pressione – simula il pulsante Alt/Tab. Cambia la finestra dell'applicazione.



Breve pressione – simula il pulsante Invio. Apre l'iperlink (solo in modalità schermo intero).



Lunga pressione – simula il pulsante Alt/F4. Chiude la finestra dell'applicazione.

1.6 Legenda pittogrammi



Informazione importante



Leggere il manuale d'uso/le istruzioni di sicurezza.



ATTENZIONE



Laser! Non guardare il raggio!



Non utilizzare in prossimità di sostanze corrosive.



Non utilizzare in prossimità di liquidi o gas infiammabili.



Non esporre all'umidità



Il presente laser Presenter non è destinato all'utilizzo da parte di bambini (il prodotto non è un giocattolo).



Uso



pt Manual de instruções



ATENÇÃO!

ANTES da colocação em funcionamento do apresentador a laser, leia cuidadosamente o manual de utilização e as indicações de segurança.



As indicações devem ser respeitadas! Guarde o manual de utilização para uso futuro.

Índice

1	Informações importantes	14
1.1	Utilização correta, garantia	14
1.2	Indicações de segurança	14
1.3	Indicações sobre o uso de baterias	14
1.4	Dados técnicos	15
1.5	Funções avançadas	15
1.6	Legenda dos pictogramas	15
1.7	Âmbito de fornecimento.	60
1.8	Carregamento	60
2	Operação	61
2.2	Ponteiro laser	61
2.3	Estabelecer ligação sem fios	61
2.4	Página seguinte/anterior	62
2.5	Tecla Enter/tecla Tab	63

capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, exceto se forem supervisionadas durante o trabalho ou receberem instruções relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.



- Não aponte o apresentador a laser para pessoas!
- Não olhe diretamente para o feixe de laser!
- O apresentador a laser e o material de embalagem não são brinquedos.
- Utilize o apresentador a laser apenas se ele se encontrar em perfeitas condições.
- O apresentador a laser deve ser operado exclusivamente em espaços fechados com temperaturas entre os 15 °C e os 32 °C (59 °F e 90 °F) e uma humidade atmosférica não condensada de 15% a 95%!
- Não utilize o apresentador a laser em ambientes potencialmente explosivos!
- Proteja o apresentador a laser contra choques e impactos, humidade e calor excessivo!
- Não abra a caixa do apresentador a laser!
- Respeite o manual de utilização, as normas e os regulamentos estabelecidos, bem como as regras de segurança e instruções relativas à prevenção de acidentes aplicáveis.
- Desligue o dispositivo no interruptor ON/OFF quando este não estiver em uso.

1.1 Utilização correta

O apresentador a laser foi concebido para o uso doméstico e para o funcionamento num ambiente de escritório normal.

O desgaste e os danos provocados por uma utilização incorreta, assim como intervenções por parte de terceiros, não estão abrangidos pela garantia, nem o fabricante assume qualquer responsabilidade pelos mesmos.

1.2 Indicações de segurança

- O apresentador a laser não é indicado para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com

1.3 Indicações sobre o uso de baterias

- As baterias podem causar incêndios ou queimaduras químicas, se manuseadas incorretamente.
- Não recarregue a bateria se ela vazar, estiver danificada, deformada ou tiver uma aparência incomum.



- Não armazene a bateria em estado descarregado e use-a regularmente.
- Este dispositivo possui uma bateria integrada, que não pode ser substituída.
- Evite curtos-circuitos.
- A bateria do apresentador a laser é carregada com o cabo USB fornecido. O tempo de carregamento recomendado é de, aproximadamente, duas horas.
- **Nota:** Quando a tensão da bateria diminui, o alcance do controlo remoto reduz-se. Recarregue a bateria atempadamente.



Elimine o apontador a laser de forma adequada e ambientalmente correta num ponto de recolha autorizado. Não coloque nenhuma peça do apresentador a laser ou da embalagem no lixo doméstico.

1.4 Dados técnicos

Diretiva 2014/53/UE:

Faixa de frequência: 2400–2483 MHz; -8 dBm

Potência de laser de classe 2

$P < 1 \text{ mW}$

Comprimento de onda: 650–660 nm

Bateria: polímero de lítio

Tensão de funcionamento: 3,7 V

Consumo em modo de espera: $< 20 \text{ uA}$

Dimensões: 128 x 20 x 10 mm

compatível com: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

Interface: USB 1.1/2.0/3.0

Tensão de carregamento: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Funções avançadas (apenas PowerPoint)



Pressão prolongada – a visualização em ecrã inteiro é fechada.



Pressão prolongada – ecrã vazio. No Windows 8, o modo de introdução muda para inglês.



Pressão breve – simula a tecla Tab. Seleciona a hiperligação (apenas na visualização em ecrã inteiro).



Pressão prolongada – simula a tecla Alt/Tab. Comuta a janela da aplicação.



Pressão breve – simula a tecla Enter. Abre a hiperligação (apenas na visualização em ecrã inteiro).



Pressão prolongada – simula a tecla Alt/F4. Fecha a janela da aplicação.

1.6 Legenda dos pictogramas



Informações importantes



Leia o manual de utilização/ as indicações de segurança.



ATENÇÃO



Laser! Não olhar diretamente para o feixe!



Não utilizar perto de substâncias corrosivas.



Não utilizar perto de líquidos ou gases inflamáveis.



Não expor à humidade



Este apontador a laser não se destina a ser utilizado por crianças (o produto não é um brinquedo).



Operação



nl Gebruikershandleiding



OPGELET!

Lees VOORDAT u de Laser Presenter gebruikt aandachtig de gebruiksaanwijzing en veiligheidsaanwijzingen door.

Volg alle veiligheidsvoorschriften!

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik.



Inhoudsopgave

1	Belangrijke informatie	16
1.1	Bedoeld gebruik, garantieaanspraak	16
1.2	Veiligheidsaanwijzingen	16
1.3	Aanwijzing voor het gebruik van accu's . . .	16
1.4	Technische gegevens	17
1.5	Uitgebreide functies	17
1.6	Legenda van pictogrammen	17
1.7	Leveringsomvang	60
1.8	Opladen	60
2	Bediening	61
2.2	Laserpointer	61
2.3	Draadloze verbinding tot stand brengen . . .	61
2.4	Pagina vooruit/terug	62
2.5	Enter- /Tab-toets	63

1.1 Bedoeld gebruik

De Laser Presenter is ontworpen voor privé gebruik en normaal gebruik in een kantooromgeving. Slijtage of schade door onjuist gebruik vallen, net als ingrepen van derden, noch onder de garantieaanspraak, noch onder de garantie.

1.2 Veiligheidsaanwijzingen

- De Laser Presenter is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze werken onder toezicht of instructies krijgen over

het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid.



- De Laser Presenter niet richten op personen!
- Niet in de laserstraal kijken!
- De Laser Presenter en ook het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed.
- De Laser Presenter alleen gebruiken als deze in perfecte staat is.
- De Laser Presenter mag alleen gebruikt worden in gesloten ruimtes met een omgevingstemperatuur van 15 °C tot 32 °C (59 °F tot 90 °F) en een niet-condenserende luchtvochtigheid van 15 % tot 95 %!
- De Laser Presenter niet gebruiken in explosiegevaarlijke ruimtes!
- De Laser Presenter beschermen tegen stoten en schokken, vocht en extreme hitte!
- De behuizing van de Laser Presenter niet openen!
- De gebruiksaanwijzing, de gebruikelijke voorschriften, richtlijnen en de geldende veiligheidsvoorschriften en regels voor ongevallenpreventie in acht nemen.
- Het apparaat als het niet in gebruik is, uitschakelen met de ON/OFF-schakelaar.

1.3 Aanwijzing voor het gebruik van accu's

- Accu's kunnen bij onjuist gebruik brand of brandwonden veroorzaken.
- De accu niet opladen als deze lekt, beschadigd is, vervormd is of er op een andere manier ongewoon uitziet.
- Bewaard de accu niet in ontladen toestand en gebruik deze regelmatig.
- In dit apparaat is een accu geïntegreerd die niet kan worden vervangen.
- Voorkom kortsluiting.



- De accu van de Laser Presenter wordt opgeladen via de meegeleverde USB-kabel. De aanbevolen laadtijd is ca. 2 uur.

- **Aanwijzing:** Als de accuspanning daalt, wordt de reikwijdte van de afstandsbediening korter. Laad de accu op tijd op.



Lever voor een milieuvriendelijke en vakkundige afvalverwerking de Laser Presenter in bij een bevoegd verwerkingsbedrijf. Zet geen delen van de Laser Presenter of van het verpakkingsmateriaal bij het huisvuil.

1.4 Technische gegevens

EU Directive 2014/53/EU:

Frequentieband: 2400 MHz tot 2483 MHz; -8 dBm

Laser-vermogensklasse 2

$P < 1 \text{ mW}$

Golflengte: 650–660 nm

Accu: Polymeer lithium

Werkspanning: 3,7 V

Stand-by verbruik: < 20 uA

Afmetingen: 128 * 20 * 10 mm

compatibel met: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

Interface: USB 1.1/2.0/3.0

Laadspanning: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Uitgebreide functies (alleen PowerPoint)



Lang indrukken – volledige schermweergave wordt gesloten.



Lang indrukken – leeg scherm. Onder Windows 8 schakelt de invoermodus over naar Engels.

Kort indrukken – simuleert de Tab-toets.

TAB Kiest de hyperlink uit (alleen in volledige schermweergave).

TAB

Lang indrukken – simuleert de Alt/Tab-toets Switcht naar het applicatievenster.

ENTER

Kort indrukken – simuleert de Enter-toets. Opent hyperlink (alleen in volledige schermweergave).

ENTER

Lang indrukken – simuleert de Alt/F4-toets. Sluit het applicatievenster.

1.6 Legenda van pictogrammen



Belangrijke informatie



Gebruiksaanwijzing/ veiligheidsaanwijzingen lezen.



WAARSCHUWING



Laser! Niet in de straal kijken!



Niet gebruiken in de nabijheid van agressieve stoffen.



Niet gebruiken in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.



Niet aan vochtigheid blootstellen.



Deze Laser Presenter is niet bedoeld voor gebruik door kinderen (dit product is geen speelgoed)!



Bediening



da Betjeningsvejledning



PAS PÅ!

Læs brugsanvisningen og sikkerhedsanvisningerne til Laser Presenteren opmærksomt igennem, FØR den tages i brug.



Anvisningerne skal følges!

Gem brugsanvisningen til senere brug.



Indholdsfortegnelse

1	Vigtige oplysninger	18
1.1	Tilsluttet anvendelse, garanti	18
1.2	Sikkerhedsanvisninger	18
1.3	Henvielse om brug af batterier	18
1.4	Tekniske data	19
1.5	Udvidede funktioner	19
1.6	Piktogramforklaring	19
1.7	Pakkens indhold	60
1.8	Opladning	60
2	Betjening	61
2.2	Laserpointer	61
2.3	Oprettelse af trådløs forbindelse	61
2.4	Side frem/tilbage	62
2.5	Enter-/Tab-tast	63

- Ret ikke Laser Presenteren mod personer!
- Se ikke ind i laserstrålen!
- Laser Presenteren og dens emballage er ikke legetøj.
- Benyt kun Laser Presenteren i intakt tilstand.
- Laser Presenteren må kun anvendes i lukkede rum ved temperaturer på 15–32 °C (59–90 °F) og en ikke-kondenserende luftfugtighed på 15–95 %!
- Anvend ikke Laser Presenteren i rum med potentiel fare for eksplosion!
- Beskyt Laser Presenteren mod stød og slag, fugt og overdreven varme!
- Åbn ikke Laser Presenteren!
- Følg brugsanvisningen, de almindelige forskrifter, retningslinjer og gældende sikkerhedsbestemmelser.
- Sluk på ON/OFF-kontakten, når Laser Presenteren ikke er i brug.

1.1 Tilsluttet anvendelse

Laser Presenteren er beregnet til brug i private husholdninger og almindelige kontormiljøer.

Slid, beskadigelse på grund af forkert anvendelse samt indgreb udført af tredjemand er hverken omfattet af garantien eller producentens hæftelse.

1.2 Sikkerhedsanvisninger

- Laser Presenteren er ikke bestemt til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske evner, sansfunktioner eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og viden, medmindre de arbejder under opsyn eller får udførlig vejledning i brugen af apparatet af en sikkerhedsansvarlig person.

1.3 Henvielse om brug af batterier

- Batterier kan forårsage brand eller ætsninger ved forkert behandling.
- Oplad ikke batteriet, hvis der løber væske ud, det er beskadiget, deformeret eller på anden måde ser usædvanligt ud.
- Opbevar ikke batteriet i afladet tilstand, og brug det regelmæssigt.
- Dette apparat indeholder et integreret batteri, der ikke kan udskiftes.
- Undgå kortslutninger.
- Laser Presenterens batteri oplades via det medfølgende USB-kabel. Den anbefalede ladetid er ca. 2 timer.
- **Bemærk:** Når batterispændingen falder, forkortes



Laser Presenterens rækkevidde. Oplad batteriet rettidigt.



Bortskaf Laser Presenteren korrekt og miljøvenligt på en autoriseret genbrugsplads. Ingen dele af Laser Presenteren eller emballagen må bortskaffes med husholdningsaffaldet.

1.4 Tekniske data

EU direktiv 2014/53/EU:

Frekvensbånd: 2400–2483 MHz; -8 dBm

Laserklasse 2

P < 1 mW

Bølgelængde: 650–660 nm

Batteri: Litium-polymer

Arbejdsspænding: 3,7 V

Standbyforbrug: < 20 uA

Mål: 128*20*10 mm

Kompatibel med: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

Interface: USB 1.1/2.0/3.0

Ladespænding: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Udvidede funktioner (kun PowerPoint)



Langt tryk – fuldskærmsvisning lukkes.



Langt tryk – tom skærm. I Windows 8 skifter indtastningstilstand til engelsk.

TAB

Kort tryk – simulerer Tab-tasten. Vælger hyperlink (kun i fuldskærmsvisning).

TAB

Langt tryk – simulerer Alt/Tab-tasten. Skifter applikationsvindue.

ENTER

Kort tryk – simulerer Enter-tasten. Åbner hyperlink (kun i fuldskærmsvisning).

ENTER

Langt tryk – simulerer Alt/F4-tasten. Lukker applikationsvinduet.

1.6 Piktogramforklaring



Vigtige oplysninger



Læs brugsanvisningen/ sikkerhedsanvisningerne



PAS PÅ



Laser! Se ikke ind i strålen!



Må ikke anvendes i nærheden af ætsende stoffer.



Må ikke anvendes i nærheden af brændbare væsker og gasser.



Må ikke udsættes for fugt



Denne Laser Presenter er ikke beregnet til at blive brugt af børn (produktet er ikke legetøj).



Betjening



fi Käyttöohje



HUOMIO!

Lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet tarkasti ennen laserosoitimen käyttöön-ottoa.



Ohjeita on noudatettava!

Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

Sisällys

1	Tärkeitä tietoja	20
1.1	Tarkoituksenmukainen käyttö, tuotevastuu	20
1.2	Turvallisuusohjeita	20
1.3	Akkujen käyttöohjeet	20
1.4	Tekniset tiedot	21
1.5	Lisäominaisuudet	21
1.6	Merkkien selitykset	21
1.7	Toimitussisältö	60
1.8	Lataaminen	60
2	Käyttö	61
2.2	Laserosoitin	61
2.3	Radioyhteyden muodostaminen	61
2.4	Sivu eteenpäin/taaksepäin	62
2.5	Enter- /Tab-painike	63

1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laserosoitin on tarkoitettu käytettäväksi yksityisko-
deissa ja normaalissa toimistoympäristössä.
Kulutus, epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vauri-
ot sekä ulkopuolisen suorittamat toimenpiteet eivät
kuulu tuotevastuun eivätkä takuun piiriin.

1.2 Turvallisuusohjeita

- Laserosoitinta ei ole tarkoitettu sellaisten hen-
kilöiden käytettäväksi (lapset mukaan luettuna),
joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat
rajoitettuja tai joilta puuttuu kokemus ja tieto,
elleivät he työskentele valvonnan alaisina tai saa

perusteellista ohjetta laitteen käytöstä turvallisuus-
desta vastaavalta henkilöltä.



- Älä osoita laserosoittimella ihmisiä!
- Älä katso lasersäteeseen!
- Laserosoitin ja pakkausmateriaalit eivät ole leikki-
kaluja.
- Käytä laserosoitinta vain moitteettomassa käyttö-
kunnossa.
- Käytä laserosoitinta ainoastaan suljetuissa tiloissa
15–32 °C:ssa (59–90 °F:ssa) ja tiivistymättömässä
15–95 %:n ilmakesteydessä!
- Älä käytä laserosoitinta räjähdysalttiissa tiloissa!
- Suojaa laserosoitin kolhuilta, iskuilta, kosteudelta
ja liialliselta kuumuudelta!
- Älä avaa laserosoitimen kotelo!
- Noudata käyttöohjeita, tavanomaisia määräyksiä,
ohjeita sekä sovellettavia turvallisuusmääräyksiä ja
onnettomuuksien estämistä koskevia määräyksiä.
- Kun et käytä laitetta, sammuta se ON\OFF-
kytkimestä

1.3 Akkujen käyttöohjeet

- Akkujen käyttöohjeet
- Akut voivat aiheuttaa tulipalon tai palovammoja,
jos niitä käsitellään väärin.
- Älä lataa akkua, jos se vuotaa, on vaurioitunut,
muuttanut muotoaan tai näyttää muuten epätaval-
liselta.
- Älä säilytä akkua tyhjentyneessä tilassa ja käytä
sitä säännöllisesti.
- Tässä laitteessa on integroitu akku, jota ei voi
vaihtaa.
- Vältä oikosulkuja.
- Laserosoitimen akku ladataan mukana toimitetulla
USB-johdolla. Suositeltu latausaika on n. 2 tuntia.



- **Huomautus:** Kun akkujännite laskee, kaukosäätimen toiminta-alue pienenee. Lataa akku ajallaan.



Hävitä laserosoitin ammattimaisesti ja ympäristöystävällisesti valtuutetussa keräyspisteessä. Laserosoitimen osia tai pakkausta ei saa laittaa talousjätteen sekaan.

1.4 Tekniset tiedot

EU-direktiivi 2014/53/EU:

Taajuusalue: 2400–2483 MHz; -8dBm

Laserluokka 2

P < 1mW

Aallonpituus: 650–660 nm

Akku: polymeeri-litium

Käyttäjännite: 3,7V

Valmiustilan kulutus: < 20uA

Mitat: 128*20*10 mm

yhteensopivuus: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

Rajapinnat: USB1.1/2.0/3.0

Latausjännite: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Lisäominaisuudet (vain PowerPoint)



Pitkä painallus - koko näytön näkymä suljetaan.



Pitkä painallus - tyhjä näyttö. Windows 8:ssa syöttötila vaihtuu englanniksi.

Lyhyt painallus - simuloi sarkainnäppäintä.

TAB Valitsee hyperlinkin (vain kokonäytön näkymässä).

Pitkä painallus - simuloi Alt-/sarkainnäppäintä. Vaihtaa sovellusikkunan.

Lyhyt painallus - simuloi Enter-painiketta.

ENTER Avaa hyperlinkin (vain kokonäytön näkymässä).

ENTER

Pitkä painallus - simuloi Alt-/F4-näppäintä. Sulkee sovellusikkunan.

1.6 Merkkien selitykset



Tärkeitä tietoja



Lue käyttöohje/
turvallisuusohjeet



HUOMIO



Laser! Älä katso säteeseen!



Ei saa käyttää syövyttävien aineiden läheisyydessä.



Ei saa käyttää palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.



Ei saa altistua kosteudelle



Tämä laserosoitin ei sovellu lasten käyttöön (tuote ei ole leikkikalu).



Käyttö

**no Bruksanvisning****OBS!**

FØR du tar i bruk laserpekeren må du lese nøye gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene.



Instruksene må overholdes!

Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.

**Innholdsfortegnelse**

1	Viktig informasjon	22
1.1	Forskriftsmessig bruk, garanti	22
1.2	Sikkerhetsmerknader	22
1.3	Instrukser om bruk av batteri	22
1.4	Tekniske data	23
1.5	Avanserte funksjoner	23
1.6	Piktogramforklaring	23
1.7	Leveringsomfang	60
1.8	Opplading	60
2	Betjening	61
2.2	Laserpeker	61
2.3	Opprette radioforbindelse	61
2.4	Side forover/bakover	62
2.5	Enter- /Tab-tast	63

- Rett aldri laserpekeren mot andre personer!
- Ikke se inn i laserstrålen!
- Verken laserpekeren eller emballasjen er leketøy.
- Laserpekeren skal kun brukes i feilfri tilstand.
- Laserpekeren skal kun brukes i lukkede rom ved temperaturer fra 15 °C til 32 °C (59 °F til 90 °F) og ikke-kondenserende luftfuktighet fra 15 % til 95 %.
- Laserpekeren skal ikke brukes i eksplosjonsfarlige rom!
- Beskytt laserpekeren mot støt og slag, fuktighet og overdreven varme.
- Ikke åpne laserpekerenheten!
- Overhold bruksanvisningen, andre forskrifter og retningslinjer samt gjeldende lover og ulykkesforebyggende forskrifter.
- Apparatet slås av med ON-/OFF-bryter når den ikke er i bruk.

1.1 Forskriftsmessig bruk

Laserpekeren er konstruert til bruk i private hjem samt i normale kontoromgivelser.

Slitasje, skader på grunn av feilaktig bruk samt inngrep fra tredjepart faller ikke inn under verken forhandler- eller produsentgarantien.

1.2 Sikkerhetsmerknader

- Laserpekeren er ikke ment brukt av personer (gjelder også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller manglende erfaring og kunnskaper, med mindre de arbeider under tilsyn eller får en utførlig veiledning om apparatbruk av en person som er ansvarlig for sikkerheten.

1.3 Instrukser om bruk av batteri

- Batterier kan forårsake brann eller etseskader ved feilaktig håndtering.
- Ikke lad opp batteriet dersom det lekker, er skadet, deformert eller ser uvanlig ut på andre måter.
- Ikke lagre batteriet i utladet tilstand, og bruk det jevnlig.
- Dette apparatet er utstyrt med et batteri som ikke kan skiftes ut.
- Unngå kortslutninger.
- Laserpekerens batteri lades med den medfølgende USB-ledningen. Anbefalt ladetid er ca 2 timer.
- **Merknad:** Når batterispenningen synker, forkortes fjernkontrollens rekkevidde. Lad derfor opp batteriet til riktig tid.



Laserpekeren må avhendes fagmessig og miljøvennlig ved et godkjent avfallsanlegg. Ingen deler av laserpekeren eller emballasjen skal kastes i husholdningsavfallet.

1.4 Tekniske data

EU-direktiv 2014/53/EU:

Frekvensbånd: 2400 Mhz–2483 Mhz; –8 dBm

Lasereffektklasse 2

P<1 mW

Bølgelengde: 650–660 nm

Batteri: Polymer-litium

Driftsspenning: 3,7 V

Forbruk i ventemodus: <20 uA

Dimensjoner: 128 x 20 x 10 mm

Kompatibel med: Windows XP/7/8/10, Mac OS,

Linux, Android

Grensesnitt: USB1.1/2.0/3.0

Ladespenning: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Avanserte funksjoner (kun PowerPoint)



Langt trykk – fullskjermvisning lukkes.



Langt trykk – tomt skjermbilde. I Windows 8 skifter inntastingsmodus til engelsk.



Kort trykk – simulerer Tab-tasten. Velger hyperkobling (kun i fullskjermvisning).



Langt trykk – simulerer Alt-/Tab-tasten. Veksler programvindu.



Kort trykk – simulerer Enter-tasten. Åpner hyperkobling (kun i fullskjermvisning).



Langt trykk – simulerer Alt-/F4-tasten. Lukker programvinduet.

1.6 Piktogramforklaring



Viktig informasjon



Les bruksanvisning/ sikkerhetsinstruksjoner.



OBS



Laser! Ikke se inn i lysstrålen.



Må ikke benyttes i nærheten av etsende stoffer.



Må ikke benyttes i nærheten av brennbare væsker eller gass.



Må ikke utsettes for fuktighet



Denne laserpekeren er ikke ment brukt av barn (produktet er ikke et leketøy).



Betjening

**sv Bruksanvisning****OBS!**

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna INNAN laserpekaren tas i drift.



Anvisningarna måste följas!

Spara bruksanvisningen för senare användning.

Innehållsförteckning

1	Viktig information	24
1.1	Ändamålsenlig användning, garanti	24
1.2	Säkerhetsanvisningar	24
1.3	Instruktioner för användning av batterier	24
1.4	Tekniska data	25
1.5	Utökade funktioner	25
1.6	Symbolförklaring	25
1.7	Leveransens omfattning	60
1.8	Laddning	60
2	Manövrering	61
2.2	Laserpekare	61
2.3	Upprätta en trådlös anslutning	61
2.4	Sida framåt/bakåt	62
2.5	Enter-/Tab-knapp	63

1.1 Ändamålsenlig användning

Laserpekaren är konstruerad för att användas privat och i vanlig kontorsmiljö.

Slitage, skador på grund av felaktig användning samt ingrepp som utförs av tredje part faller varken under den lagstadgade garantin eller under tillverkarens garanti.

1.2 Säkerhetsanvisningar

Laserpekaren är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte arbetar under uppsikt eller erhåller en utförlig anvisning om hur appara-

ten används av en person som ansvarar för säkerheten.



- Rikta inte laserpekaren mot personer!
- Titta inte in i laserstrålen!
- Laserpekaren och förpackningsmaterialet är inga leksaker.
- Använd endast laserpekaren om den fungerar fel-fritt.
- Använd endast laserpekaren i stängda utrymmen vid temperaturer mellan 15 °C och 32 °C (59–90 °F) och en ej kondenserande luftfuktighet på 15 % till 95 %!
- Använd inte laserpekaren i rum med explosionsrisk!
- Skydda laserpekaren mot stötar och slag, väta och stark värme!
- Öppna inte höljet till laserpekaren!
- Beakta bruksanvisningen, andra föreskrifter, riktlinjer samt gällande säkerhetsbestämmelser och arbetarskydds-föreskrifter.
- Stäng av apparaten med strömbrytaren när den inte används.

1.3 Instruktioner för användning av batterier

- Batterier kan orsaka bränder och frätskador vid felaktig hantering.
- Ladda inte upp batteriet om det läcker, är skadat, deformerat eller ser annorlunda ut på något annat sätt.
- Förvara inte batteriet i urladdat tillstånd och använd det regelbundet.
- I denna enhet finns ett batteri som inte kan bytas.
- Undvik kortslutning.
- Laserpekarens batteri laddas med den medföljande USB-kabeln. Rekommenderad laddningstid är ca 2 timmar.



- **Anmärkning:** Om batterispänningen sjunker blir fjärrkontrollens räckvidd kortare. Ladda batteriet i tid.



Kassera laserpekaren korrekt och miljöriktigt hos ett auktoriserat uppsamlingsställe. Kasta inte några delar av laserpekaren eller förpackningen i hushållssoporna.

1.4 Tekniska data

EU-direktiv 2014/53/EU:

Frekvensband: 2 400–2 483 MHz; -8 dBm

Laserklass 2

P<1mW

Våglängd: 650–660 nm

Batteri: litium-polymer

Arbetsspänning: 3,7 V

Standbyförbrukning: < 20 uA

Mått: 128*20*10 mm

Kompatibel med: Windows XP/7/8/10, Mac OS,

Linux, Android

Gränssnitt: USB1.1/2.0/3.0

Laddspänning: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Utökade funktioner (endast PowerPoint)



Långt tryck- helskrämläget stängs.



Långt tryck – tom bildskärm. I Windows 8 växlar inmatningsläget till engelska.



Kort tryck – simulerar Tab-tangenten. Markerar en hyperlänk (endast i helskrämläge)



Långt tryck – simulerar Alt-/Tab-tangenten. Växlar programfönster.



Kort tryck – simulerar Enter-knappen.
Öppnar en hyperlänk (endast i helskrämläge).



Långt tryck – simulerar Alt-/F4-tangenten.
Stänger programfönstret.

1.6 Symbolförklaring



Viktig information



Läs bruksanvisningen/
säkerhetsanvisningarna.



OBS!



Laser! Titta inte in i strålen!



Använd inte apparaten i närheten av frätande ämnen.



Använd inte apparaten i närheten av brännbara vätskor eller gaser.



Utsätt inte apparaten för väta.



Den här laserpekaren är inte avsedd att användas av barn (produkten är inte någon leksak).



Manövrering

**sl Navodilo za uporabo****POZOR!**

PRED uvedením laserového ukazovadla do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie a bezpečnostné pokyny.

Dodržiujte uvedené pokyny!

Návod na použitie si uschovajte na neskoršie použitie.

**Obsah**

1	Dôležité informácie	26
1.1	Použitie v súlade s určeným účelom, ručenie	26
1.2	Bezpečnostné pokyny	26
1.3	Pokyny k používaniu akumulátorov	26
1.4	Technické údaje	27
1.5	Rozšírené funkcie	27
1.6	Legenda piktogramov	27
1.7	Rozsah dodávky	60
1.8	Nabíjanie	60
2	Obsluha	61
2.2	Laserové ukazovadlo	61
2.3	Vytvorenie rádiového spojenia	61
2.4	Ďalšia/predchádzajúca strana	62
2.5	Tlačidlo Enter/Tab	63

1.1 Použitie v súlade s určeným účelom

Laserové ukazovadlo je určené na súkromné použitie a na použitie v bežnom kancelárskom prostredí. Ručenie ani záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie, škody spôsobené neodborným používaním ani na zásahy tretej strany.

1.2 Bezpečnostné pokyny

Laserové ukazovadlo nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ s prístrojom nepracujú pod dozorom

alebo výlučným vedením osoby, ktorá zodpovedá za bezpečnosť.



- Laserové ukazovadlo nesmerujte na osoby!
- Nepozerajte sa do laserového lúča!
- Laserové ukazovadlo ani obalový materiál nie je hračka.
- Laserové ukazovadlo používajte len v nepoškodenom stave.
- Laserové ukazovadlo prevádzkujte iba v uzavretých priestoroch, pri teplote 15 °C až 32 °C (59 °F až 90 °F) a nekondenzujúcej vlhkosti vzduchu od 15 % do 95 %!
- Laserové ukazovadlo nikdy nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu!
- Laserové ukazovadlo chráňte pred nárazmi a údermi, vlhkosťou a nadmerným teplom!
- Neotvárajte kryt laserového ukazovadla!
- Dodržiujte návod na použitie, bežné predpisy, smernice a platné bezpečnostné ustanovenia a predpisy prevencie pred nehodami.
- Pri nepoužívaní prístroj vypnite spínačom ON/OFF.

1.3 Pokyny k používaniu akumulátorov

- Pri nesprávnom používaní môžu akumulátory spôsobiť požiar alebo poleptanie.
- Akumulátor nenabíjajte, ak došlo k jeho vytečeniu, poškodeniu, deformácii alebo z iného dôvodu vypadá neobvykle.
- Akumulátor neskladujte vo vybitom stave a používajte ho pravidelne.
- V tomto prístroji je zabudovaný akumulátor, ktorý nie je možné vymeniť.
- Zabráňte skratom.
- Akumulátor laserového ukazovadla sa nabíja



pomocou priloženého USB kábla. Odporúčaná doba nabíjania je cca 2 hodiny.

- **Upozornenie:** Ak klesne napätie akumulátora, zmenší sa dosah diaľkového ovládania. Akumulátor nabite včas.



Laserové ukazovadlo zlikvidujte odborné a ekologicky na autorizovanom zbernom mieste. Žiadne časti laserového ukazovadla alebo balenia nezahadzujte do domáceho odpadu.

1.4 Technické údaje

Smernica 2014/53/EÚ:

Kmitočtové pásmo: 2400–2483 MHz; -8 dBm

Výkonová trieda laseru 2

P<1 mW

Vlnová dĺžka: 650–660 nm

Akumulátor: lithium-polymérový

Pracovné napätie: 3,7 V

Pohotovostná spotreba: <20 uA

Rozmery: 128*20*10 mm

kompatibilný s: Windows XP/7/8/10, macOS, Linux, Android

Rozhranie: USB 1.1/2.0/3.0

Nabíjacie napätie: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Rozšírené funkcie (len PowerPoint)



Dlhé stlačenie – zatvorí sa zobrazenie na celú obrazovku.



Dlhé stlačenie – prázdna obrazovka. Pod Windows 8 sa režim zadávania prepne na angličtinu.

Krátke stlačenie – simuluje tlačidlo Tab.

- TAB** Vyberie hyperlink (len v zobrazení na celú obrazovku).

- TAB** Dlhé stlačenie – simuluje tlačidlo Alt/Tab. Zmení okno aplikácie.



Krátke stlačenie – simuluje tlačidlo Enter. Otvorí hyperlink (len v zobrazení na celú obrazovku).



Dlhé stlačenie – simuluje tlačidlo Alt/F4. Zatvorí okno aplikácie.

1.6 Legenda piktogramov



Dôležitá informácia



Prečítajte si návod na použitie/ bezpečnostné pokyny.



POZOR



Laser! Nepozerajte sa do lúča!



Nepoužívať v blízkosti žieravých látok.



Nepoužívať v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.



Nevystavujte vlhkosti



Toto laserové ukazovadlo nie je určené na používanie deťmi (výrobok nie je hračka).



Obsluha

**hr Upute za uporabu****POZOR!**

PRIJE prve uporabe laserskog prezentera pažljivo pročitajte Upute za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se. Obavezno se pridržavajte svih napomena! Sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.

**Sadržaj**

1	Važne informacije	28
1.1	Namjenska uporaba, jamstvo	28
1.2	Sigurnosne napomene	28
1.3	Napomena za korištenje baterija	28
1.4	Tehnički podaci	29
1.5	Napredne postavke	29
1.6	Legenda piktograma	29
1.7	Opseg isporuke	60
1.8	Punjenje	60
2	Rukovanje	61
2.2	Laserski pokazivač	61
2.3	Uspostava veze s prijarnikom	61
2.4	Stranica naprijed/natrag	62
2.5	Enter/tab tipka	63

1.1 Namjenska uporaba

Laserski prezentер je namijenjen za privatnu uporabu i uobičajeno uredsko poslovanje.

Habanje, oštećenja zbog nepravilne uporabe i zahvati trećih strana nisu obuhvaćeni jamstvom ni garancijom.

1.2 Sigurnosne napomene

- Laserskim prezentером ne smiju rukovati osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili intelektualnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako rade pod nadzorom ili ih je osoba odgovorna za sigurnost iscrpno upoznala s rukovanjem uređajem.

- Ne usmjeravajte laserski prezentер prema osoba-ma!
- Ne gledajte u lasersku zraku!
- Laserski prezentер i materijal za pakiranje nisu igračke.
- Laserski prezentер koristite samo u besprije-kornom stanju.
- Laserski prezentер koristite samo u zatvorenim prostorijama pri temperaturi od 15 – 32 °C (59 °F do 90 °F) i pri relativnoj vlažnosti zraka između 15 % do 95 %!
- Laserski prezentер ne koristite u eksplozivnom okruženju!
- Zaštitite laserski prezentер od udaraca, vlage i izla-ganja prekomjernoj vrućini!
- Ne otvarajte kućište laserskog prezentera!
- Pridržavajte se uputa za uporabu, uobičajenih propisa, smjernica kao i važećih sigurnosnih propisa i propisa za sprečavanje nezgoda.
- Ako uređaj ne koristite, isključite na prekidaču UKLJ/ISKLJ.

1.3 Napomene za korištenje baterija

- Nepravilno rukovanje baterijama može prouzroči-ti požar ili opekline.
- Ne punitе bateriju ako curi ili je oštećena, izobličena ili na bilo koji drugi način izgleda neuobičajeno.
- Ne skladištite praznu bateriju i redovno je koristite.
- U ovaj uređaj ugrađena je baterija koju nije moguće zamijeniti.
- Izbjegavajte kratki spoj.
- Baterija laserskog prezentera se puni pomoću u isporuci priloženog USB kabela. Preporučeno vrijeme punjenja je oko 2 sata.



- **Napomena:** Kad napon baterije padne, smanjuju se domet daljinskog upravljača. Pravovremeno napunite bateriju.



Laserski prezenter zbrinite stručno i u skladu s propisima o zaštiti okoliša na ovlaštenom deponiju. Dijelove laserskog prezentera ili ambalaže ne odlažite s otpadom iz domaćinstva

1.4 Tehnički podaci

EU Direktiva 2014/53/EU:

Frekvencijski pojas: 2400 – 2483Mhz; -8dBm

Laser klase performansi 2

P<1mW

Valna duljina: 650 – 660 nm

Baterija: Litij-polimer

Radni napon: 3.7V

Potrošnja u stanju mirovanja: <20uA

Dimenzije: 128*20*10 mm

Kompatibilno s: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

Sučelje: USB1.1/2.0/3.0

Napon punjenja: USB (4,5 – 5,5 V)

1.5 Napredne postavke (samo PowerPoint)



Dugi pritisak – zatvara se prikaz preko cijelog zaslona.



Dugi pritisak – prazan zaslona. U sustavu Windows 8 način unosa prelazi na engleski.

Kratki pritisak – simulira Tab tipku. Odabire hipervezu (samo u prikazu preko cijelog zaslona).

TAB

Kratki pritisak – simulira Alt/Tab tipku. Mijenja aplikacijski prozor.

TAB

ENTER

Kratki pritisak – simulira Enter tipku. Otvara hipervezu (samo u prikazu preko cijelog zaslona).

ENTER

Dugi pritisak – simulira Alt/F4 tipku. Zatvara aplikacijski prozor.

1.6 Legenda piktoograma



Važne informacije



Upute za uporabu/
pročitati sigurnosne napomene.



OPREZ



Laser! Ne gledajte u lasersku zraku!



Uređaj nemojte koristiti u blizini korozivnih tvari.



Uređaj nemojte koristiti u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.



Uređaj nemojte izlagati vlazi



Ovim laserskim presenterom ne smiju upravljati djeca (proizvod nije igračka)!



Uporaba

**hu Használati utasítás****FIGYELEM!**

A lézer prezentáció vezérlő üzembe helyezése ELŐTT figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!

Az utasításokat alkalmazni kell.

Őrizze meg a használati útmutatót a

későbbi használatához.

**Tartalomjegyzék**

1	Fontos információk	30
1.1	Rendeltetés szerinti használat, garancia.	30
1.2	Biztonsági utasítások	30
1.3	Tudnivalók az akkuk használatával kapcsolatban	30
1.4	Műszaki adatok	31
1.5	Bővített funkciók	31
1.6	Piktogramok magyarázata	31
1.7	Szállítási terjedelem	60
1.8	Feltöltés	60
2	Kezelés	61
2.2	Lézermutató	61
2.3	Rádiókapcsolat létrehozása	61
2.4	Oldal előre/vissza	62
2.5	Enter/Tab gomb	63

1.1 Rendeltetés szerinti használat

A lézer prezentáció vezérlő magáncélú és normál irodai környezetben történő használatra készült. A kopásból, nem rendeltetésszerű használatból és külső beavatkozásokból származó károokra a garancia nem érvényesíthető.

1.2 Biztonsági utasítások

- A lézer prezentáció vezérlőt nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalat és ismeretek nélküli személyek (ideértve a gyerekeket is), kivéve, ha

felügyelet mellett használják a készüléket, vagy a készülék használatához részletes utasítást kapnak egy olyan személytől, aki a biztonságért felelős.



- A lézer prezentáció vezérlőt emberekre irányítani tilos!
- A lézersugárba belenézni tilos!
- A lézer prezentáció vezérlő és a csomagolóanyaga nem játék.
- Csak akkor használja a lézer prezentáció vezérlőt, ha az tökéletes állapotban van.
- A lézer prezentáció vezérlő csak zárt helyiségekben, 15–32 °C (59–90 °F) hőmérséklet és 15–95% nem kondenzáló páratartalom mellett üzemeltethető!
- Ne használja a lézer prezentáció vezérlőt robbanásveszélyes helyiségekben!
- Óvja a lézer prezentáció vezérlőt nyomástól, ütéstől, nedvességtől és túlzott hőtől!
- Ne nyissa ki a lézer prezentáció vezérlő házát!
- Vegye figyelembe a használati útmutatót, a szokásos előírásokat, irányelveket, valamint a vonatkozó biztonsági rendelkezéseket és baleset-megelőzési előírásokat.
- Ha nem használja a készüléket, akkor az ON\OFF kapcsolóval kapcsolja ki.

1.3 Tudnivalók az akkuk használatával kapcsolatban

- Szakszerűtlen kezelés esetén az akkuk tüzet vagy sérüléseket okozhatnak.
- Ne töltsen fel az akkut, ha kifolyt, megsérült, deformálódott, vagy más módon szokatlanul néz ki.
- Ne tárolja az akkut lemerült állapotban, használja rendszeresen.



- A készülékbe olyan akku van beépítve, ami nem cserélhető.
- Kerülje a rövidzárlatot.
- A lézer prezentáció vezérlő töltése a mellékelt USB-kábellel történik. Az ajánlott töltési idő kb. 2 óra.
- **Figyelem:** Ha az akkufeszültség csökken, akkor a távirányítás hatótávolsága csökken. Időben töltse fel az akkumulátort.



A lézer prezentáció vezérlőt szakszerű, környezetbarát módon ártalmatlanítsa és adja le egy átvételre jogosult gyűjtőhelyre. A lézer prezentáció vezérlő egyetlen alkatrészét vagy csomagolását se dobja a háztartási hulladékok közé.

1.4 Műszaki adatok

EU 2014/53/EU irányelv:

Frekvenciasáv: 2400–2483 MHz; -8 dBm

Lézer teljesítményosztály 2

P < 1 mW

Hullámhossz: 650–660 nm

Akku: Lítium-polimer

Üzemi feszültség: 3,7 V

Készenléti áramfelvétel: < 20 uA

Méretek: 128*20*10 mm

kompatibilis a következőkkel: Windows XP/7/8/10,

Mac OS, Linux, Android

Interfész: USB1.1/2.0/3.0

Töltőfeszültség: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Kibővített funkciók (csak PowerPoint)



Hosszan lenyomva – a teljes képernyős nézet bezáródik.



Hosszan lenyomva – üres képernyő. A Windows 8 alatt a beviteli mód angolra kapcsol.

TAB

Röviden megnyomva – a Tab gomb szimulálása. Hiperhivatkozás kiválasztása (csak teljes képernyős nézetben).

TAB

Hosszan megnyomva – az Alt/Tab gomb szimulálása. Megváltoztatja az alkalmazás ablakot.

ENTER

Röviden megnyomva – az Enter gomb szimulálása. Hiperhivatkozás megnyitása (csak teljes képernyős nézetben).

ENTER

Hosszan megnyomva – az Alt/F4 gomb szimulálása. Bezárja az alkalmazás ablakot.

1.6 A piktogramok jelmagyarázata



Fontos információ



Használati útmutató/ biztonsági utasítások elolvasása.



FIGYELEM



Lézer! Ne nézzen a sugárba!



Ne használja maró anyagok környezetében.



Ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok környezetében.



Ne használja nedves környezetben.



Ez a lézer prezentáció vezérlő nem gyerekek számára készült (a termék nem játék).



Kezelés



ru Инструкция по применению



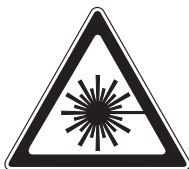
ВНИМАНИЕ!

ПЕРЕД вводом лазерного презентера в эксплуатацию внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности.

Строго придерживайтесь указаний! Сохраните руководство по эксплуатации для использования в будущем.



сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими надлежащим опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они работают под присмотром или получили инструкции по эксплуатации



Оглавление

1.	Важная информация.....	32
1.1	Применение по назначению, гарантийные обязательства.....	32
1.2	Указания по технике безопасности.....	32
1.3	Указание по эксплуатации аккумуляторных батарей.....	32
1.4	Технические характеристики.....	33
1.5	Расширенные функции.....	33
1.6	Объяснение пиктограмм.....	33
1.7	Комплект поставки.....	60
1.8	Зарядка.....	60
2	Работа с устройством.....	61
2.2	Лазерная указка.....	61
2.3	Создание беспроводного соединения.....	61
2.4	Страница вперед/назад.....	62
2.5	Клавиша Enter/Tab.....	63

- Не направлять лазерный презентер на людей!
- Не смотреть на луч лазера!
- Лазерный презентер и упаковочный материал не являются игрушкой.
- Эксплуатация лазерного презентера разрешается только в исправном состоянии.
- Лазерный презентер разрешается эксплуатировать только в закрытых помещениях при температуре 15–32 °C (59–90 °F) и влажности воздуха от 15 % до 95 % (при отсутствии конденсата)!
- Запрещается использовать лазерный презентер во взрывоопасных помещениях!
- Лазерный презентер необходимо беречь от толчков и ударов, избегать чрезмерного нагрева и влажности!
- Запрещается открывать корпус лазерного презентера!
- Соблюдайте руководство по эксплуатации, прочие правила, директивы, а также действующие инструкции по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Если устройством не используется, необходимо отключить его, воспользовавшись функцией ON/OFF на выключателе.

1.1 Применение по назначению

Лазерный презентер предназначен для домашнего использования и для офисов с небольшим документооборотом.

Гарантийные обязательства не распространяются на износ и повреждения, вызванные ненадлежащим использованием устройства или вмешательством третьих лиц.

1.2 Указания по технике безопасности

- Аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими,

1.3 Указание по эксплуатации аккумуляторных батарей

- При ненадлежащем использовании аккумуляторные батареи могут стать причиной возникновения пожара или получения ожогов.
- Не выполняйте зарядку аккумуляторной батареи в случае ее протекания, повреждения, деформации или при наличии у нее нестандартного вида.
- Не храните аккумуляторную батарею в разряженном состоянии и регулярно используйте ее.



- Аккумуляторная батарея в данном устройстве является встроенной и не предусматривает замену.
- Избегайте возникновения коротких замыканий.
- Зарядка аккумуляторной батареи лазерного презентера осуществляется с помощью входящего в комплект USB-кабеля. Рекомендуемая продолжительность зарядки составляет приibl. 2 часа.
- **Указание:** При падении напряжения аккумуляторной батареи радиус действия пульта дистанционного управления сокращается. Обеспечьте своевременную зарядку аккумуляторной батареи.



Выполните утилизацию лазерного презентера с учетом требований по охране окружающей среды, сдав его в специализированный пункт сбора отходов. Не выбрасывайте детали лазерного презентера или упаковку вместе с бытовыми отходами.

1.4 Технические характеристики

Директива ЕС 2014/53/EU:

Диапазон частот: 2400–2483 МГц; -8 дБм

Класс мощности лазера 2

P < 1 мВт

Длина волны: 650–660 нм

Аккумуляторная батарея: литий-полимерная

Рабочее напряжение: 3,7 В

Энергопотребление в режиме ожидания: < 20 мкА

Габариты: 128*20*10 мм

Совместимость с: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

Интерфейс: USB 1.1/2.0/3.0

Зарядное напряжение: USB (4,5–5,5 В)

1.5 Расширенные функции (только PowerPoint)



Длительное нажатие — закрытие полноэкранного режима.



Краткое нажатие — пустой экран. В Windows 8 в режиме ввода производится переключение на английский язык.

TAB

Краткое нажатие — моделирование клавиши Tab. Выбор гиперссылки (только в полноэкранном режиме).

TAB

Краткое нажатие — моделирование клавиши Alt/Tab. Изменение окна приложения.

ENTER

Краткое нажатие — моделирование клавиши Enter. Открытие гиперссылки (только в полноэкранном режиме).

ENTER

Длительное нажатие — моделирование клавиши Alt/F4. Закрытие окна приложения.

1.6 Объяснение пиктограмм



Важная информация



Прочитайте руководство по эксплуатации/указания по технике безопасности.



ВНИМАНИЕ!



Лазер! Не смотреть на луч!



Не использовать вблизи едких веществ.



Не использовать рядом с воспламеняющимися жидкостями или газами.



Не подвергать воздействию влаги.



Данный лазерный презентер не предназначен для использования детьми (изделие не является игрушкой!)



Работа с устройством

**et Juhised****TÄHELEPANU!**

Lugege enne laseriga esitluspuldi kasutuselevõttu kasutusjuhend ja ohutusjuhised hoolikalt läbi.



Juhistest tuleb kinni pidada!

Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

Sisukord

1	Tähtis teave	34
1.1	Sihtotstarbeline kasutamine, garantii.	34
1.2	Ohutusjuhised.	34
1.3	Akude kasutamise juhend.	34
1.4	Tehnilised andmed.	35
1.5	Lisafunktsioonid	35
1.6	Piktogrammide legend	35
1.7	Pakendi sisu	60
1.8	Laadimine	60
2	Käsitsemine	61
2.2	Laserpointer	61
2.3	Sideühenduse loomine	61
2.4	Lehekülg edasi/tagasi	62
2.5	Sisestus-/tabeldusklahv	63

1.1 Sihtotstarbeline kasutamine

Laseriga esitluspult on mõeldud kasutamiseks erasfääris ja tavapärase bürookeskkonnas. Kulumisest, mittesihtotstarbelisest kasutamisest ja ka kolmandate isikute tehtud parandustöödest põhjustatud kahjustused ei kuulu garantii ega tootevastutuse alla.

1.2 Ohutusjuhised

- Laseriga esitluspult pole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikute poolt (sh lapsed) või väheste kogemuste ja teadmistega, välja arvatud juhul, kui neid seadme kasutamisel juhendatakse või antakse

üksikasjalikud juhised ohutuse eest vastutava isiku poolt.



- Ärge suunake laseriga esitluspulti inimestele!
- Ärge vaadake laserikiire sisse!
- Laseriga esitluspult ja ka pakend ei ole mänguasjad.
- Kasutage laseriga esitluspulti ainult siis, kui see on täiesti korras.
- Laseriga esitluspulti tohib kasutada ainult suletud ruumides, kus temperatuur jääb vahemikku 15° kuni 32° (59 °F kuni 90 °F) ja kus mitte kondenseeruv õhuniiskus jääb vahemikku 15% kuni 95%!
- Laseriga esitluspulti ei tohi kasutada plahvatusohtlikes ruumides!
- Laseriga esitluspulti ei tohi pörotada, samuti ei tohi see olla märgades oludes ega liiga sooja keskkonnas!
- Laseriga esitluspuldi korpust ei tohi avada!
- Järge kasutusjuhendit, tavalisi eeskirju, direktiive, ohutusnõudeid ja töökaitseeskirju.
- Lülitage seade lülitist ON\OFF välja, kui te ei kasuta seda.

1.3 Akude kasutamise juhend

- Oskamatu käsitsemise puhul võivad akud põlenguid või söövitusi põhjustada.
- Ärge laadige akut, kui see lekib, on kahjustatud, deformeerunud või näeb muul moel ebataoline välja.
- Ärge hoidke akut tühjana ja kasutage seda regulaarselt.
- Sellesse seadmesse on paigaldatud aku, mida ei saa vahetada.
- Vältige lühiseid.
- Laseriga esitluspuldi akut laetakse kaasasoleva



USB-kaabliga. Soovitatud laadimisaeg on umbes 2 tundi.

- **Märkus.** Kui aku pinge langeb, on kaugjuhtimise ulatus väiksem. Laadige akut õigel ajal.



Viige laseriga esitluspult pärast kasutamisaaja lõppu ettenähtud korras ja keskkonnahoidlikult heakskiidetud kogumiskohta. Ühtki laseriga esitluspuldi osa ega pakendit ei tohi visata olmeprügi hulka.

1.4 Tehnilised andmed

EL-i direktiiv 2014/53/EL:

sagedusvahemik: 2400–2483 MHz; –8 dBm

laseri võimsusklass 2

P < 1 mW

lainepikkus: 650–660 nm

aku: polümeerliitium

tööpinge: 3,7 V

kulu ooterežiimis: < 20 uA

mõõtmed: 128 * 20 * 10 mm

ühilduvus: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

liides: USB1.1/2.0/3.0

laadimispinge: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Lisafunktsioonid (ainult PowerPoint)



Pikk vajutus – täisekraani vaade suletakse.



Pikk vajutus – tühi ekraan. Windows 8 puhul lülitub sisestusrežiim inglise keelele.

TAB

Lühike vajutus – simuleerib tabeldusklahvi. Valib hüperlingi (ainult täisekraani vaates).

TAB

Pikk vajutus – simuleerib klahvikombinatsiooni Alt + Tab. Vahetab rakenduse akent.

ENTER

Lühike vajutus – simuleerib sisestusklahvi. Avab hüperlingi (ainult täisekraani vaates).

ENTER

Pikk vajutus – simuleerib klahvikombinatsiooni Alt + F4. Sulgeb rakenduse akna.

1.6 Piktogrammide legend



Oluline teave



Lugege kasutusjuhendit/ohutusjuhiseid.



TÄHELEPANU



Laser! Ärge vaadake kiire sisse!



Ärge kasutage seadet söövitavate ainete läheduses.



Ärge kasutage seadet tuleohtlike vedelike või gaaside läheduses.



Ärge jätke seadet niiskesse keskkonda



See laseriga esitluspult ei ole ette nähtud lastele kasutamiseks (toode ei ole mänguasi).



Käsitsemine

**lt Naudojimo instrukcija****DĖMESIO!**

Prieš pradėdami naudoti lazerinį žymeklį, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos instrukcijas.



Būtinai vadovaukitės nurodymais! Saugokite naudojimo instrukciją vėlesniam naudojimui.

žinių, išskyrus atvejus, kai jie dirba prižiūrimi arba už saugą atsakingas asmuo juos išsamiai instruktuoja, kaip naudotis prietaisu.



Lazerio spinduliūtė!
Draudžiama žiūrėti į spindulį!
2 klasės lazeris
pagal LST EN 60825-1:2014
P < 1 mW
Bangos ilgis: 650–660 nm

Turinis

1	Svarbi informacija	36
1.1	Naudojimas pagal paskirtį, garantija.	36
1.2	Saugos instrukcijos	36
1.3	Nurodymas dėl akumuliatorių naudojimo .	36
1.4	Techniniai duomenys.....	37
1.5	Kitos funkcijos	37
1.6	Piktogramų legenda.....	37
1.7	Komplektacija	60
1.8	Įkrovimas	60
2	Valdymas	61
2.2	Lazerinis žymeklis	61
2.3	Radijo ryšio užmezgimas	61
2.4	Puslapio vertima pirmyn / atgal	62
2.5	Įvesties „Enter“ / tabuliacijos „Tab“ mygtukas. .	63

- Nenukreipkite lazerinio žymeklio į žmones!
- Draudžiama žiūrėti į spindulį!
- Lazerinis žymeklis ir pakuotės medžiagos nėra žaistas.
- Eksploatuokite tik nepriekaištingos būklės lazerinį žymeklį.
- Lazerinį žymeklį leidžiama naudoti tik uždaroje patalpose, esant 15–32 °C (59–90 °F) temperatūrai ir 15–95 % oro drėgnei be kondensacijos!
- Nenaudokite lazerinio žymeklio sprogiuose patalpose!
- Saugokite lazerinį žymeklį nuo smūgių ir kritimų, drėgmės ir per didelės šilumos!
- Neatidarykite lazerinio žymeklio korpuso!
- Laikykitės naudojimo instrukcijos, įprastų nuostatų, direktyvų bei galiojančių saugos nuostatų ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
- Nenaudojamą prietaisą išjunkite ON\OFF jungikliu.

1.1 Naudojimas pagal paskirtį

Lazerinio žymeklio konstrukcija yra pritaikyta naudoti buityje ir įprastinėje biuro aplinkoje. Gedimams, atsiradusiems dėl susidėvėjimo, netinkamo naudojimo ar dėl trečiųjų šalių atliktų intervencijų, netaikomi nei įstatymų numatyti garantiniai įsipareigojimai, nei gamintojo savanoriškai suteikiama garantija.

1.2 Saugos instrukcijos

- Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant ir vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti, arba kuriems trūksta patyrimo ir

1.3 Nurodymas dėl akumuliatorių naudojimo

- Netinkamai naudojant akumuliatoriai gali sukelti gaisrus ar išsėdinimus.
- Neįkraukite akumuliatoriaus, jei jis ištekėjo, pažeistas, deformuotas ar kitaip neįprastai atrodo.
- Nelaikykite išsikrovusio akumuliatoriaus ir naudokite jį reguliariai.
- Šiame prietaise integruotas akumuliatorius, kurio negalima pakeisti.
- Venkite trumpųjų jungimų.
- Lazerinio žymeklio akumuliatorius įkraunamas



pridėtu USB laidu. Rekomenduojamas įkrovimo laikas yra apie 2 valandas.

- **Pastaba:** sumažėjus akumulatoriaus įtampai, sumažėja nuoto



Lazerinį žymeklį utilizuokite techniniu požiūriu tinkamu ir aplinkai nekenksmingu būdu, t. y. atiduokite jį įgaliojamai atliekų tvarkymo įmonei. Nemeskite lazerinio žymeklio dalių ar pakuotės prie buitinių atliekų.

1.4 Techniniai duomenys

ES direktyva 2014/53/ES:

Dažnio diapazonas: 2400–2483 MHz; -8 dBm

Lazerio galingumo klasė 2

P < 1 mW

Bangos ilgis: 650–660 nm

Akumulatorius: polimero ličio

Darbinė įtampa: 3,7 V

Sąnaudos budėjimo režimu: < 20 uA

Matmenys: 128*20*10 mm

suderinamas su: „Windows XP/7/8/10“, „Mac OS“,

„Linux“, „Android“

Sąsaja: USB1.1/2.0/3.0

Įkrovimo įtampa: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Daugiau funkcijų (tik „PowerPoint“)



Spaudžiant ilgai – uždaromas viso ekrano vaizdas.



Spaudžiant ilgai – tuščias ekranas.
„Windows 8“ įjungiamas įvesties režimas anglų kalba.

Spaudžiant trumpai – imituojamas „Tab“ mygtukas. Pasirenka hipersaitą (tik viso ekrano vaizde).

TAB

Spaudžiant ilgai – imituojamas „Alt“ / „Tab“ mygtukas. Perjungia programos langą.

ENTER

Spaudžiant trumpai – imituojamas „Enter“ mygtukas. Atidaro hipersaitą (tik viso ekrano vaizde).

ENTER

Spaudžiant ilgai – imituojamas „Alt“ / F4 mygtukas. Uždaro programos langą.

1.6 Piktogramų legenda



Svarbi informacija



Perskaitykite naudojimo instrukciją / saugos nurodymus.



DĖMESIO



Lazeris! Draudžiama žiūrėti į spindulį!



Draudžiama naudoti aparatą šalia edžių medžiagų.



Nenaudoti netoli degių skysčių arba dujų.



Statykite tik ant sauso pagrindo



Šis lazerinis žymeklis nėra skirtas naudoti vaikams (gaminyje nėra žaislas).



Valdymas

**lv Lietošanas norādījumi****UZMANĪBU!**

PIRMS lāzera prezentācijas pulsts lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un drošības norādījumus.

Ievērojiet drošības norādes!

Saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai lietošanai.



kāda uzraudzībā vai saņem detalizētus norādījumus par ierīces lietošanu no personas, kura ir atbildīga par drošību.

**Satura rādītājs**

1	Svarīga informācija	38
1.1	Paredzētais pielietojums, garantija	38
1.2	Drošības norādījumi	38
1.3	Norādes par bateriju lietošanu	38
1.4	Tehniskie dati	39
1.5	Citas funkcijas	39
1.6	Piktogrammu skaidrojumi	39
1.7	Piegādes apjoms	60
1.8	Uzlāde	60
2	Apkalpošana	61
2.2	Lāzera rādītājs	61
2.3	Izveidojiet savienojumu	61
2.4	Lapa uz priekšu / atpakaļ	62
2.5	Enter / Tab taustiņš	63

1.1 Paredzētais pielietojums

Lāzera prezentācijas pulsts ir paredzēta izmantošanai privātās telpās un normālos biroja apstākļos.

Garantija neattiecas uz nodilumu, bojājumiem nepareizas lietošanas dēļ, kā arī uz trešo personu iejaukšanos.

1.2 Drošības norādījumi

Lāzera prezentācijas pulsts nav paredzēta lietošanai cilvēkiem (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien viņi darbojas

- Nevērsiet lāzera prezentācijas pulsti pret personām!
- Neskatieties lāzera staros!
- Lāzera prezentācijas pulsts un arī iepakojums nav rotaļlietas.
- Lietojiet lāzera prezentācijas pulsti tikai nevainojamā stāvoklī.
- Lāzera prezentācijas pulsti lietojiet tikai slēgtās telpās ar temperatūru no 15 °C līdz 32 °C (59 °F līdz 90 °F) un gaisa mitrumu bez kondensācijas 15 % līdz 95 %!
- Nelietojiet lāzera prezentācijas pulsti sprādzienbīstamās telpās!
- Sargājiet lāzera prezentācijas pulsti no triecieniem un sitieniem, mitruma un pārmērīga karstuma!
- Neatveriet lāzera prezentācijas pulsta korpusu!
- Ievērojiet lietošanas pamācību, pieņemtos noteikumus, vadlīnijas, kā arī piemērojamos drošības noteikumus un negadījumu novēršanas noteikumus.
- Kad ierīci nelietojat, izslēdziet to ar ON / OFF slēdzi.

1.3 Bateriju lietošanas norādījumi

- Neatbilstošas lietošanas gadījumā baterijas var izraisīt ugunsgrēku vai apdegumus.
- Neuzlādējiet bateriju, ja tai ir noplūde, tā ir bojāta, deformēta vai rada aizdomas par nepareizu darbību.
- Neuzglabājiet bateriju izlādētā stāvoklī un regulāri lietojiet to.



- Šajā ierīcē ir integrēta baterija, kuru nevar nomaiņīt.
- Izvairieties no īssavienojumiem.
- Lāzera prezentācijas pults baterija tiek uzlādēta, izmantojot komplektācijā iekļauto USB kabeli. Ieteicamais uzlādes laiks ir aptuveni divas stundas.
- **Norādījums:** kad baterijas spriegums pazeminās, samazinās tālvadības pults diapazons. Uzlādējiet bateriju savlaicīgi.



Nododiet lāzera prezentācijas pulti glabāšanai vai pārstrādei profesionālā un videi draudzīgā veidā attiecīgajā savākšanas vietā. Neizmetiet nevienu lāzera prezentācijas pults daļu vai iepakojumu kopā ar sadzīves atkritumiem.

1.4 Tehniskie dati

ES direktīva 2014/53/ES:

Frekvenču diapazons: 2400–2483 MHz; –8 dBm

Lāzera jaudas klase 2

P<1 mW

Viļņu garums: 650–660 nm

Baterija: Litija polimērs

Darba spriegums: 3,7V

Gaidīšanas režīma patēriņš: <20 uA

Izmēri: 128*20*10 mm

Savietojams ar: Windows XP / 7 / 8 / 10, Mac OS,

Linux, Android

Saskarne: USB 1.1 / 2.0 / 3.0

Uzlādes spriegums USB (4,5–5,5 V)

1.5 Citas funkcijas (tikai PowerPoint)



Ilgi nospiežot – pilnekrāna skats ir aizvērts.



Ilgi nospiežot – tukšs ekrāns.
Operētājsistēmā Windows 8 ievades režīms tiek pārslēgts uz angļu valodu.

TAB

Īsa nospiešana – imitē tabulēšanas taustiņu. Atlasa hipersaiti (tikai pilnekrāna skatā).

TAB

Ilgi nospiežot – imitē taustiņu Alt / Tab. Maina lietojumprogrammas logu.

ENTER

Īsi nospiežot – imitē Enter taustiņu. Atver hipersaiti (tikai pilnekrāna skatā).

ENTER

Ilgi nospiežot – imitē taustiņu Alt / F4. Aizver lietojumprogrammas logu.

1.6 Piktogrammu skaidrojumi



Svarīga informācija



Izlasiet lietošanas pamācību / drošības norādījumus.



UZMANĪBU!



Lāzers! Neskatieties staros!



Ierīces tuvumā nedrīkst atrasties kodīgas vielas.



Nelietot viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu tuvumā.



Sargāt no mitruma.



Lāzera prezentācijas pults nav paredzēta, lai to izmantotu bērni (ierīce nav rotaļlieta).



Apkalpošana

**CS** **Návod k použití****POZOR!**

PŘED uvedením laserového ukazovátka do provozu si pozorně přečtete návod k použití a bezpečnostní ustanovení.

Dodržujte uvedené pokyny!

Návod k použití uchovejte pro případ pozdější potřeby.



nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nepracují pod dohledem nebo pokud se jim nedostane podrobného návodu k používání přístroje od osoby odpovědné za bezpečnost.

**Obsah**

1	Důležité informace	40	- Laserové ukazovátka nesměřujte na osoby!
1.1	Použití dle určení, ručení	40	- Nedívejte se do laserového paprsku!
1.2	Bezpečnostní ustanovení	40	- Laserové ukazovátka ani obalový materiál nejsou hračky pro děti.
1.3	Pokyny k používání akumulátorů	40	- Laserové ukazovátka používejte jen v perfektním stavu.
1.4	Technické údaje	41	- Laserové ukazovátka používejte výhradně v uzavřených místnostech při teplotě 15 °C až 32 °C (59 °F až 90 °F) a při nekondenzující vlhkosti vzduchu od 15 % do 95 %!
1.5	Rozšířené funkce	41	- Laserové ukazovátka nikdy nepoužívejte v prostředí ohroženém výbuchem!
1.6	Popis piktogramů	41	- Laserové ukazovátka chraňte před nárazy a údery, vlhkostí a nadměrným teplem!
1.7	Rozsah dodávky	60	- Neotevírejte kryt laserového ukazovátka!
1.8	Nabíjení	60	- Dodržujte návod k použití, běžné předpisy, směrnice i platná bezpečnostní ustanovení a předpisy prevence nehod.
2	Obsluha	61	- Zařízení při nepoužívání vypněte vypínačem ON/OFF.
2.2	Laserové ukazovátka	61	
2.3	Vytvoření bezdrátového spojení	61	
2.4	Strana vpřed/zpět	62	
2.5	Tlačítko Enter/Tab	63	

1.1 Použití dle určení

Laserové ukazovátka je koncipováno k provozu v soukromém sektoru a v běžném kancelářském prostředí.

Na opotřebení, poškození způsobené nevhodným používáním, stejně jako zásahy třetí strany, se nevztahuje ručení ani záruka.

1.2 Bezpečnostní ustanovení

- Laserové ukazovátka není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s

1.3 Pokyny k používání akumulátorů

- Akumulátory mohou při nesprávném používání způsobit požár nebo poleptání.
- Akumulátor nenabíjete, pokud došlo k jeho vytečení, poškození, deformaci nebo pokud vypadá nějak nezvykle.
- Akumulátor neskladujte ve vybitém stavu a pravidelně jej používejte.



- V tomto zařízení je integrován jeden akumulátor, který nelze vyměnit.
- Zabraňte zkratům.
- Akumulátor laserového ukazovátka se nabíjí prostřednictvím dodaného USB kabelu. Doporučená doba nabíjení činí asi 2 hodiny.
- **Upozornění:** Jestliže klesne napětí akumulátoru, zkrátí se dosah dálkového ovládání. Akumulátor nabíjete včas.



Laserové ukazovátka nechte ekologicky a odborně zlikvidovat autorizovanou sběrnou. Nevyhazujte žádné díly laserového ukazovátka nebo balení do domácího odpadu.

1.4 Technické údaje

Směrnice EU 2014/53/EU:

Kmitočtový rozsah: 2400–2483 MHz; -8 dBm

Výkonová třída laseru 2

P<1 mW

Vlnová délka: 650–660 nm

Akumulátor: lithium-polymerový

Pracovní napětí: 3,7V

Pohotovostní spotřeba: <20 uA

Rozměry: 128*20*10 mm

kompatibilní s: Windows XP/7/8/10, macOS, Linux, Android

Rozhraní: USB 1.1/2.0/3.0

Nabíjecí napětí: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Rozšířené funkce (jen PowerPoint)



Dlouhé stisknutí – celoobrazovkový náhled se zavře.



Dlouhé stisknutí – prázdná obrazovka. Pod Windows 8 se režim zadávání přepne na angličtinu.

TAB

Krátké stisknutí – simuluje tlačítko Tab.

Vybere hyperlink (jen v celoobrazovkovém náhledu).

TAB

Dlouhé stisknutí – simuluje tlačítko Alt/Tab. Změní okno aplikace.

ENTER

Krátké stisknutí – simuluje tlačítko Enter.

Otevře hyperlink (jen v celoobrazovkovém náhledu).

ENTER

Dlouhé stisknutí – simuluje tlačítko Alt/F4. Zavře okno aplikace.

1.6 Popis piktogramů



Důležitá informace



Přečtěte si návod k použití / bezpečnostní ustanovení.



POZOR



Laser! Nedívejte se do paprsku!



Nepoužívejte zařízení v blízkosti žíravých látek.



Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.



Nepoužívejte ve vlhkém prostředí.



Toto laserové ukazovátka není určeno k používání dětmi (produkt není hračka).



Obsluha

**sk** **Návod na použitie****POZOR!**

PRED uvedením laserového ukazovadla do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie a bezpečnostné pokyny. Dodržujte uvedené pokyny! Návod na použitie si uschovajte na neskoršie použitie.



alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ s prístrojom nepracujú pod dozorom alebo výlučným vedením osoby, ktorá zodpovedá za bezpečnosť.

**Obsah**

- | | | | |
|-----|---|----|--|
| 1 | Dôležité informácie | 42 | - Laserové ukazovadlo nesmerujte na osoby! |
| 1.1 | Použitie v súlade s určeným účelom, ručenie | 42 | - Nepozerajte sa do laserového lúča! |
| 1.2 | Bezpečnostné pokyny | 42 | - Laserové ukazovadlo ani obalový materiál nie je hračka. |
| 1.3 | Pokyny k používaniu akumulátorov | 42 | - Laserové ukazovadlo používajte len v nepoškodenom stave. |
| 1.4 | Technické údaje | 43 | - Laserové ukazovadlo prevádzkujte iba v uzavretých priestoroch, pri teplote 15 °C až 32 °C (59 °F až 90 °F) a nekondenzujúcej vlhkosti vzduchu od 15 % do 95 %! |
| 1.5 | Rozšírené funkcie | 43 | - Laserové ukazovadlo nikdy nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu! |
| 1.6 | Legenda piktogramov | 43 | - Laserové ukazovadlo chráňte pred nárazmi a údermi, vlhkosťou a nadmerným teplom! |
| 1.7 | Rozsah dodávky | 60 | - Neotvárajte kryt laserového ukazovadla! |
| 1.8 | Nabíjanie | 60 | - Dodržujte návod na použitie, bežné predpisy, smernice a platné bezpečnostné ustanovenia a predpisy prevencie pred nehodami. |
| 2 | Obsluha | 61 | - Pri nepoužívaní prístroj vypnite spínačom ON/OFF. |
| 2.2 | Laserové ukazovadlo | 61 | |
| 2.3 | Vytvorenie rádiového spojenia | 61 | |
| 2.4 | Ďalšia/predchádzajúca strana | 62 | |
| 2.5 | Tlačidlo Enter/Tab | 63 | |

1.1 Použitie v súlade s určeným účelom

Laserové ukazovadlo je určené na súkromné použitie a na použitie v bežnom kancelárskom prostredí. Ručenie ani záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie, škody spôsobené neodborným používaním ani na zásahy tretej strany.

1.2 Bezpečnostné pokyny

- Laserové ukazovadlo nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami

1.3 Pokyny k používaniu akumulátorov

- Pri nesprávnom používaní môžu akumulátory spôsobiť požiar alebo poleptanie.
- Akumulátor nenabíjajte, ak došlo k jeho vytečeniu, poškodeniu, deformácii alebo z iného dôvodu vypadá neobvykle.
- Akumulátor neskladujte vo vybitom stave a používajte ho pravidelne.



- V tomto prístroji je zabudovaný akumulátor, ktorý nie je možné vymeniť.
- Zabráňte skratom.
- Akumulátor laserového ukazovadla sa nabíja pomocou priloženého USB kábla. Odporúčaná doba nabíjania je cca 2 hodiny.
- **Upozornenie:** Ak klesne napätie akumulátora, zmenší sa dosah diaľkového ovládania. Akumulátor nabíjajte včas.



Laserové ukazovadlo zlikvidujte odborné a ekologicky na autorizovanom zbernom mieste. Žiadne časti laserového ukazovadla alebo balenia nezahadzujte do domáceho odpadu.

1.4 Technické údaje

Smernica 2014/53/EÚ:

Kmitočtové pásmo: 2400–2483 MHz; -8 dBm

Výkonová trieda laseru 2

P < 1 mW

Vlnová dĺžka: 650–660 nm

Akumulátor: lithium-polymérový

Pracovné napätie: 3,7 V

Pohotovostná spotreba: < 20 uA

Rozmery: 128*20*10 mm

kompatibilný s: Windows XP/7/8/10, macOS, Linux, Android

Rozhranie: USB 1.1/2.0/3.0

Nabíjacie napätie: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Rozšírené funkcie (len PowerPoint)



Dlhé stlačenie – zatvorí sa zobrazenie na celú obrazovku.



Dlhé stlačenie – prázdna obrazovka. Pod Windows 8 sa režim zadávania prepne na angličtinu.

TAB

Krátke stlačenie – simuluje tlačidlo Tab.
Vyberie hyperlink (len v zobrazení na celú obrazovku).

TAB

Dlhé stlačenie – simuluje tlačidlo Alt/Tab.
Zmení okno aplikácie.

ENTER

Krátke stlačenie – simuluje tlačidlo Enter.
Otvorí hyperlink (len v zobrazení na celú obrazovku).

ENTER

Dlhé stlačenie – simuluje tlačidlo Alt/F4.
Zatvorí okno aplikácie.

1.6 Legenda piktogramov



Dôležitá informácia



Prečítajte si návod na použitie/ bezpečnostné pokyny.



POZOR



Laser! Nepozerajte sa do lúča!



Nepoužívať v blízkosti žieravých látok.



Nepoužívať v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.



Nevystavujte vlhkosti



Toto laserové ukazovadlo nie je určené na používanie deťmi (výrobok nie je hračka).



Obsluha

**pl Instrukcja użytkowania****UWAGA!**

Przed uruchomieniem prezentera laserowego należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Należy przestrzegać wskazówek!

Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi do późniejszego użytku.

**Spis treści**

1	Ważne informacje.....	44
1.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja	44
1.2	Wskazówki bezpieczeństwa.....	44
1.3	Wskazówki dotyczące użytkowania baterii	44
1.4	Dane techniczne.....	45
1.5	Funkcje zaawansowane.....	45
1.6	Objaśnienie symboli	45
1.7	Zakres dostawy	60
1.8	Ładowanie.....	60
2	Obsługa	61
2.2	Wskaźnik laserowy.....	61
2.3	Uzyskiwanie połączenia radiowego	61
2.4	Przechodzenie do następnej/poprzedniej, strony.....	62
2.5	Przycisk Enter / Tab	63

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy prezentер laserowy jest przeznaczony do użytku prywatnego oraz w normalnych warunkach biurowych. Zużycie oraz szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użycia oraz ingerencji osób trzecich nie są objęte rękojmią ani gwarancją.

1.2 Wskazówki bezpieczeństwa

- Prezentер laserowy nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub z niewystarczającym doświadczeniem i wiedzą, chyba że

pracują one pod nadzorem i otrzymują pełne instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia od osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.



- Prezentera laserowego nie należy kierować w stronę osób!
- Nie patrzeć w wiązkę światła laserowego!
- Prezentер laserowy i jego opakowanie nie nadają się do zabawy.
- Prezentер laserowy można użytkować tylko, gdy znajduje się w sprawnym stanie technicznym. Prezentер laserowy wolno użytkować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach w temperaturze od 15°C do 32°C (od 59°F do 90°F) oraz przy nieskrapającym się powietrzu o wilgotności od 15% do 95%!
- Prezentera laserowego nie wolno używać w przestrzeniach zagrożonych wybuchem!
- Chronić prezentер laserowy przed uderzeniami, wilgocią i nadmiernym ciepłem!
- Nie otwierać obudowy prezentera laserowego!
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi, powszechnie stosowanych przepisów, wytycznych oraz obowiązujących zasad bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
- Po zakończeniu używania urządzenie wyłączyć przyciskiem ON/OFF.

1.3 Wskazówka dotycząca użytkowania baterii

- Niewłaściwe użytkowanie może spowodować pożar lub poparzenie substancją chemiczną.
- Nie należy ładować baterii w przypadku wycieku, uszkodzenia, deformacji lub innych nietypowych cech wyglądu.
- Baterię należy używać regularnie i nie przechowywać jej w stanie rozładowanym.



- Urządzenie wyposażone jest w baterię, której nie można wymienić na nową.
- Należy unikać zwarc.
- Baterię prezentera laserowego ładuje się przy pomocy znajdującego się w zestawie przewodu UBS. Zalecany czas ładowania wynosi ok. 2 godzin.
- **Wskazówka:** Wraz ze spadkiem napięcia baterii skraca się zasięg zdalnego sterowania. Baterię należy naładować odpowiednio wcześniej.



Prezenter laserowy usunąć w sposób nieszkodliwy dla środowiska, przekazując do autoryzowanego punktu zbiórki. Żadnych elementów prezentera laserowego lub jego opakowania nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.

1.4 Dane techniczne

Dyrektywa UE 2014/53/EU:

Pasma częstotliwości: 2400–2483 MHz; -8dBm

Klasa mocy lasera 2

P<1mW

Długość fal: 650–660 nm

Bateria: litowo-polimerowa

Napięcie robocze: 3.7V

Zużycie w stanie czuwania: <20uA

Wymiary: 128*20*10mm

kompatybilny z: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

Interfejs: USB1.1/2.0/3.0

Napięcie ładowania: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Funkcje zaawansowane (tylko PowerPoint)



Wciśnięcie i przytrzymanie przycisku – zamknięcie widoku pełnoekranowego.



Wciśnięcie i przytrzymanie przycisku – pusty ekran. W systemie Windows 8 tryb wprowadzania danych przełącza się na język angielski.

TAB

Krótkotrwałe przyciśnięcie – symuluje przycisk Tab. Wybiera hiperłącze (tylko w widoku pełnoekranowym).

TAB

Wciśnięcie i przytrzymanie przycisku – symuluje przycisk Alt/Tab. Zmienia okno aplikacji.

ENTER

Krótkotrwałe przyciśnięcie – symuluje przycisk Enter. Otwiera hiperłącze (tylko w widoku pełnoekranowym).

ENTER

Wciśnięcie i przytrzymanie przycisku – symuluje przycisk Alt/F4. Zamyka okno aplikacji.

1.6 Objaśnienie symboli



Ważne informacje



Przeczytać instrukcję obsługi/wskazówki bezpieczeństwa.



UWAGA



Laser! Nie patrzeć w wiązkę światła!



Urządzenia nie wolno użytkować w pobliżu substancji żrących



Urządzenia nie wolno użytkować w pobliżu palnych cieczy lub gazów.



Chronić urządzenie przed wilgocią



Niniejszy prezenter laserowy nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci (produkt nie jest zabawką).



Obsługa



ro Instrukcja użytkowania



ATENȚIE!

ÎNAINTE de punerea în funcțiune a presenterului laser, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță.



Indicațiile trebuie aplicate!

Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru a le putea consulta ulterior.

Cuprins

1	Informații importante.....	46
1.1	Utilizarea conform destinației prevăzute, garanția standard.....	46
1.2	Indicații de siguranță.....	46
1.3	Indicație de utilizare a acumulatorilor....	46
1.4	Date tehnice.....	47
1.5	Funcții extinse.....	47
1.6	Legenda pictogramelor.....	47
1.7	Pachetul de livrare.....	60
1.8	Încărcare.....	60
2	Utilizare.....	61
2.2	Indicator laser.....	61
2.3	Stabilirea conexiunii radio.....	61
2.4	Pagină înainte/înapoi.....	62
2.5	Tasta Enter/Tab.....	63

1.1 Utilizarea conform destinației prevăzute

Presenterul laser este conceput pentru utilizarea în zona privată și în birouri obișnuite.

Uzura și deteriorările cauzate de utilizarea neadecvată și de intervențiile terților asupra aparatului nu fac obiectul garanției standard sau al garanției extinse.

1.2 Indicații de siguranță

Presenterul laser nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate ori cu experiență

și cunoștințe reduse, cu excepția situațiilor în care lucrează sub supraveghere sau sunt instruite în mod detaliat în utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța sa.



- Nu îndreptați presenterul laser către persoane!
- Nu priviți în fasciculul laser!
- Presenterul laser și ambalajul său nu sunt jucării.
- Utilizați presenterul laser doar în stare perfectă de funcționare.
- Presenterul laser se va utiliza doar în spații închise, la temperaturi cuprinse între 15 °C și 32 °C (59 °F și 90 °F) și o umiditate atmosferică fără formare de condens cuprinsă între 15 % și 95 %!
- Nu utilizați presenterul laser în spații cu pericol de explozie!
- Protejați presenterul laser împotriva șocurilor și loviturilor, împotriva umezelii și căldurii excesive!
- Nu deschideți carcasa presenterului laser!
- Respectați instrucțiunile de utilizare, normele și directivele obișnuite, precum și dispozițiile de securitate și normele de prevenire a accidentelor aplicabile.
- Când nu este folosit, decuplați aparatul de la comutatorul ON/OFF (pornire/oprire).

1.3 Indicație de utilizare a acumulatorilor

- În cazul manipulării necorespunzătoare, acumulatorii pot provoca incendii și arsuri chimice.
- Nu încărcați acumulatorul dacă acesta prezintă scurgeri, este avariat, deformat sau arată diferit față de obicei.
- Nu depozitați acumulatorul în stare descărcată și utilizați-l în mod regulat.
- Evitați scurtcircuitul.



- În acest aparat este integrat un acumulator care nu poate fi schimbat.
- Acumulatorul presenterului laser se încarcă prin intermediul cablului USB livrat. Timpul de încărcare recomandat este de cca 2 ore.
- Indicație: Atunci când tensiunea acumulatorului scade, raza de acțiune a telecomenzii se reduce. Încărcați la timp acumulatorul.



Eliminați presenterul laser în mod corect și ecologic, la un centru autorizat de colectare a deșeurilor. Nu aruncați părți ale presenterului laser sau ale ambalajului la gunoierul menajer.

1.4 Date tehnice

Directiva UE 2014/53/UE:

Banda de frecvență: 2400–2483 MHz; -8 dBm

Clasa de putere laser 2

P<1mW

Lungime de undă: 650–660 nm

Acumulator: Litiu polimer

Tensiune de lucru: 3,7V

Consum în standby: < 20 μA

Dimensiuni: 128*20*10 mm

compatibil cu: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

Interfață: USB1.1/2.0/3.0

Tensiune de încărcare: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Funcții extinse (doar PowerPoint)



Apăsare lungă – vizualizarea pe ecranul complet se închide.



Apăsare lungă – ecran gol. În Windows 8, modul de introducere trece pe limba engleză.

TAB

Apăsare scurtă – simulează tasta Tab.
Selectează hyperlink-ul (doar în ecranul complet).

TAB

Apăsare lungă – simulează tasta Alt/Tab.
Modifică fereastra aplicației.

ENTER

Apăsare scurtă – simulează tasta Enter.
Deschide hyperlink-ul (doar în ecranul complet).

ENTER

Apăsare lungă – simulează tasta Alt/F4.
Închide fereastra aplicației.

1.6 Legenda pictogramelor



Informație importantă



Citiți instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță.



ATENȚIE



Laser! Nu priviți în fascicul!



A nu se utiliza în apropierea substanțelor corozive.



A nu se utiliza în apropierea lichidelor și a gazelor inflamabile.



A nu se expune la umezeală



Acest presenter laser nu este conceput pentru a fi utilizat de către copii (produsul nu este o jucărie)



Utilizare

**bg** Указание за употреба**ВНИМАНИЕ!**

ПРЕДИ пускане в експлоатация на лазерния презентер внимателно прочетете ръководството за употреба и указанията за безопасност.



Указанията трябва да се прилагат!

Съхранявайте ръководството за употреба за бъдеща употреба.

Съдържание

1	Важна информация	48
1.1	Използване по предназначение, гаранция	48
1.2	Указания за безопасност	48
1.3	Указание за употреба на акумулатори	48
1.4	Технически данни	49
1.5	Разширени функции	49
1.6	Легенда на пиктограмите	49
1.7	Окомплектовка на доставката	60
1.8	Зареждане	60
2	Обслужване	61
2.2	Лазерна показалка	61
2.3	Изграждане на радиовръзка	61
2.4	Страница напред/назад	62
2.5	Бутон Enter/Tab	63

1.1 Използване по предназначение

Лазерният презентер е разработен за частна употреба и нормална офис среда.

Гаранцията не покрива износване, както и повреди, причинени от некомпетентна употреба или намеса на трети лица.

1.2 Указания за безопасност

Лазерният презентер не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени психични, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и знания, освен ако работят под

надзор или са получили подробен инструктаж за използването на уреда от лице, което отговаря за безопасността.



- Лазерният презентер да не се насочва към лица!
- Да не се гледа в лазерния лъч!
- Лазерният презентер, също и опаковъчният материал не са играчка.
- Лазерният презентер да се експлоатира само в безупречно състояние.
- Лазерният презентер да се експлоатира само в затворени помещения при температура от 15° до 32° (59°F до 90°F) и некондензираща въздушна влажност от 15% до 95%!
- Лазерният презентер да не се експлоатира в застрашени от експлозия помещения!
- Предпазвайте лазерния презентер от блъскане и удар, влага и прекомерна топлина!
- Не отваряйте корпуса на лазерния презентер!
- Вземете под внимание ръководството за употреба, обичайните предписания, директиви, както и валидните разпоредби за безопасност и предписания за предпазване от злополуки.
- Когато не се използва, изключвайте уреда от прекъсвача ON/OFF.

1.3 Указание за употреба на акумулатори

- При некомпетентно боравене акумулаторите могат да причинят пожари или разрядания.
- Не зареждайте акумулатора, когато изтича, повреден е, деформиран или изглежда необичайно.
- Не съхранявайте акумулатора в разрежено състояние и го използвайте редовно.
- В този уред е интегриран акумулатор, който не може да бъде сменян.



- Избягвайте къси съединения.
- Акумулаторът на лазерния презентер се зарежда чрез доставения USB кабел. Препоръчителното време за зареждане е около 2 часа.
- **Указание:** Ако напрежението на акумулатора спадне, обсегът на дистанционното управление намалява. Зареждайте своевременно акумулатора.



Изхвърлете лазерния презентер в оторизиран събирателен пункт съобразно съответните технически и екологични изисквания. Не изхвърляйте части от лазерния презентер или от опаковката с битовата смет.

1.4 Технически данни

EU Directive 2014/53/EU:

Честотна лента: 2400 – 2483 MHz; - 8 dBm

Лазер мощностен клас 2

$P < 1 \text{ mW}$

Дължина на вълната: 650 – 660 nm

Акумулатор: Polymer lithium

Работно напрежение: 3,7 V

Консумация в режим на изчакване: $< 20 \text{ uA}$

Размери: 128*20*10 mm

Съвместим с: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

Интерфейс: USB 1.1/2.0/3.0

Зарядно напрежение: USB (4,5 – 5,5 V)

1.5 Разширени функции (само PowerPoint)



Продължително натискане – изгледът цял екран се затваря.



Продължително натискане – празен екран. При Windows 8 режимът за въвеждане се включва на английски език.

Кратко натискане – симулира бутон Tab.

TAB Избира хипервръзка (само в изглед на цял екран).

Продължително натискане – симулира бутон Alt/Tab. Сменя прозореца на приложението.

TAB

Кратко натискане – симулира бутон Enter.

ENTER Отваря хипервръзка (само в изглед на цял екран).

Продължително натискане – симулира бутон Alt/F4. Затваря прозореца на приложението.

ENTER

1.6 Легенда на пиктограмите



Важна информация



Прочетете ръководството за употреба/ указанията за безопасност.



ВНИМАНИЕ



Лазер! Да не се гледа в лъча!



Да не се използва в близост до разяждащи вещества.



Да не се използва в близост до горими течности или газове.



Да не се излага на влага



Този лазерен презентер не е предназначен за използване от деца (продуктът не е играчка)!



Обслужване



tr Kullanım kılavuzu



DİKKAT!

Lazerli sunum kumandasını çalıştırmadan ÖNCE kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun.



Uyarılar uygulanmalıdır!

Kullanım kılavuzunu bir başvuru kaynağı olarak muhafaza edin.

İçindekiler

1	Önemli bilgiler.....	50
1.1	Amacına uygun kullanım, Garanti.....	50
1.2	Güvenlik uyarıları.....	50
1.3	Bataryaların kullanımına ilişkin uyarılar.....	50
1.4	Teknik veriler.....	51
1.5	Gelişmiş fonksiyonlar.....	51
1.6	Piktogram Açıklaması.....	51
1.7	Teslimat Kapsamı.....	60
1.8	Şarj etme.....	60
2	Kullanım.....	61
2.2	Lazer kalemi.....	61
2.3	Telsiz bağlantısı oluşturma.....	61
2.4	Sayfa ileri / geri.....	62
2.5	Enter /Tab tuşu.....	63

1.1 Amacına Uygun Kullanım

Lazerli sunum kumandası kişisel kullanım ve normal büro ortamı için tasarlanmıştır.

Aşınma, amacının dışında kullanım sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü şahısların müdahaleleri garanti kapsamına girmez.

1.2 Güvenlik uyarıları

- Lazerli sunum kumandası fiziksel, sensörel veya ruhsal yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyime ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Buna sadece gözetim altında oldukları zaman veya güvenliğinden

sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ayrıntılı olarak anlatılırsa izin verilir.



- Lazerli sunum kumandasını insanlara doğrultmayın!
- Lazer ışınına bakmayın!
- Lazerli sunum kumandası ve aynı zamanda ambalaj malzemesi oyuncak değildir.
- Lazerli sunum kumandasını sadece mükemmel durumdayken kullanın.
- Lazerli sunum kumandasını sadece kapalı mekânlarda, 15–32 °C (59 °F ila 90 °F) arasındaki sıcaklıklarda %15 ile %95 arasındaki yoğunlaşmayan hava nemliliğinde çalıştırın!
- Lazerli sunum kumandasını patlama tehlikesi olan odalarda kullanmayın!
- Lazerli sunum kumandasını darbe ve çarpmadan, ıslaklık ve aşırı sıcaktan koruyun!
- Lazerli sunum kumandasının gövdesini açmayın!
- Kullanım kılavuzunu, olağan talimatları, direktifleri, ayrıca geçerli güvenlik talimatlarını ve kaza önleme talimatlarını dikkate alın
- Cihazı kullanmadığınız zamanlarda ON/OFF şalterinden kapatın.

1.3 Bataryaların kullanımına ilişkin uyarılar

- Bataryalar, amaca uygun olmayan kullanımda yangın ve cilt yanıklarına neden olabilir.
- Batarya sızıntı yapıyorsa, hasarlıysa, şekil değiştirmişse veya bunun dışında olağandışı bir görünüme sahipse şarj etmeyin.
- Bataryayı boşalmış durumda depolamayın ve düzenli olarak kullanın.
- Bu cihazın içine değiştirilemeyen bir batarya entegre edilmiştir.



- Kısa devre oluşumunu önleyin.
- Lazerli sunum kumandasının bataryası beraberinde gönderilen USB kablosu ile şarj edilir. Önerilen şarj süresi yakl. 2 saattir.
- **Uyarı:** Batarya gerilimi düştüğünde, uzaktan kumandanın menzili kısalmır. Bataryayı zamanında şarj edin.



Lazerli sunum kumandasını teknolojiye ve çevreye uygun bir şekilde yetkili bir toplama yerinde imha edin. Lazerli sunum kumandasının parçalarını veya ambalajını ev çöpüne atmayın.

1.4 Teknik veriler

AB Direktifi 2014/53/EU:

Frekans aralığı: 2400–2483 MHz; -8 dBm

Lazer güç sınıfı 2

P<1mW

Dalga boyu: 650–660 nm

Batarya: Polimer lityum

Çalışma gerilimi: 3.7V

Standby işletim gerilimi: <20uA

Ölçüler: 128*20*10mm

Uyumluluk: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux,

Android

Arayüz: USB1.1/2.0/3.0

Şarj gerilimi: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Geliştirilmiş fonksiyonlar (sadece PowerPoint)



Uzun basma – Tam ekran görünümü kapatılır.



Uzun basma – Boş ekran. Windows 8 işletiminde giriş modu İngilizce olur.

TAB

Kısa basma – Tab tuşunu simüle eder. Hyperlink seçer (sadece tam ekran görünümünde).

TAB

Uzun basma – Alt / Tab tuşunu simüle eder. Uygulama penceresini değiştirir.

ENTER

Kısa basma – Enter tuşunu simüle eder. Hyperlink açar (sadece tam ekran görünümünde).

ENTER

Uzun basma – Alt / F4 tuşunu simüle eder. Uygulama penceresini kapatır.

1.6 Piktogram Açıklaması



Önemli Bilgiler



Kullanım kılavuzunu/ güvenlik uyarılarını okuyun.



DİKKAT



Lazer! Işına bakmayın!



Aşındırıcı maddelerin yakınında kullanmayın.



Yanıcı sıvıların ve gazların yakınında kullanmayın.



Islaklığa maruz bırakmayın



Bu lazerli sunum kumandası çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır (ürün, oyuncak değildir).



Kullanım

**el Οδηγίες χρήσης****ΡΟΣΟΧΗ!**

ΠΡΙΝ από την έναρξη λειτουργίας του χειριστηρίου παρουσιάσεων λέιζερ διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται!

Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να φυλάσσεται για μεταγενέστερη χρήση.



εργάζονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια.

**Πίνακας περιεχομένων**

1	Σημαντικές πληροφορίες	52
1.1	Ενδεδειγμένη χρήση, παροχή εγγύησης.....	52
1.2	Υποδείξεις ασφαλείας.....	52
1.3	Υπόδειξη για τη χρήση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών	52
1.4	Τεχνικά στοιχεία	53
1.5	Διευρυμένες λειτουργίες	53
1.6	Λεζάντες εικονογραμμάτων	53
1.7	Παραδοτέα	60
1.8	Φόρτιση	60
2	Χειρισμός.....	61
2.2	Δείκτης λέιζερ	61
2.3	Δημιουργία ασύρματης σύνδεσης.....	61
2.4	Μετάβαση σε σελίδα μπροστά/πίσω	62
2.5	Πλήκτρο Enter/Tab.....	63

- Μην κατευθύνετε το χειριστήριο παρουσιάσεων λέιζερ σε άτομα!
- Μην κοιτάτε προς τη δέσμη λέιζερ!
- Το χειριστήριο παρουσιάσεων λέιζερ και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια.
- Λειτουργείτε το χειριστήριο παρουσιάσεων λέιζερ μόνο όταν είναι άθικτο.
- Η λειτουργία του χειριστηρίου παρουσιάσεων λέιζερ επιτρέπεται μόνο σε κλειστούς χώρους, με θερμοκρασία 15–32°C (59°F έως 90°F) και μη συμπυκνόμενη υγρασία αέρα από 15% έως 95%!
- Μην λειτουργείτε το χειριστήριο παρουσιάσεων λέιζερ σε εκρήξιμους χώρους!
- Προστατέψτε το χειριστήριο παρουσιάσεων λέιζερ από κτυπήματα και κρούσεις, από υγρασία και ακραίες υψηλές θερμοκρασίες!
- Μην ανοίγετε το περίβλημα του χειριστηρίου παρουσιάσεων λέιζερ!
- Τηρείτε το εγχειρίδιο χρήσης, τις συνήθειες προδιαγραφές, τις οδηγίες καθώς και τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας και τις προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή από το διακόπτη ON/OFF, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

1.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Το χειριστήριο παρουσιάσεων λέιζερ έχει σχεδιαστεί για ιδιωτική χρήση και κανονικές συνθήκες γραφείου.

Η φθορά, οι ζημιές από ακατάλληλη χρήση καθώς και οι επεμβάσεις από τρίτους δεν περιλαμβάνονται στις παροχές της εγγύησης ούτε καλύπτονται από την εγγύηση.

1.2 Υποδείξεις ασφαλείας

- Το χειριστήριο παρουσιάσεων λέιζερ δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εκτός αν

1.3 Υπόδειξη για τη χρήση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών

- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές ή εγκαύματα σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού.
- Μην φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, αν



παρουσιάζει διαρροή, βλάβη, παραμόρφωση ή αν δεν έχει τη συνήθη εμφάνιση.

- Μην αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε αποφορτισμένη κατάσταση, και χρησιμοποιείτε την τακτικά.
- Σε αυτή τη συσκευή είναι ενσωματωμένη μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία, η οποία δεν μπορεί να αντικατασταθεί.
- Αποφύγετε τα βραχυκυκλώματα.
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία του χειριστήριου παρουσιάσεων λέιζερ φορτίζεται με το συνοδευτικό καλώδιο USB. Ο συνιστώμενος χρόνος φόρτισης είναι περ. 2 ώρες.
- **Υπόδειξη:** Όταν μειώνεται η τάση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, μειώνεται και η εμβέλεια του τηλεχειρισμού. Φορτίζετε εγκαίρως την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.



Το χειριστήριο παρουσιάσεων λέιζερ πρέπει να απορρίπτεται σωστά και με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής. Μην ρίχνετε μέρη του χειριστήριου παρουσιάσεων λέιζερ ή της συσκευασίας στα οικιακά απορρίμματα.

1.4 Τεχνικά στοιχεία

Οδηγία ΕΕ 2014/53/ΕΕ:

Εύρος συχνοτήτων: 2.400 MHz–2.483 MHz, -8 dBm

Κατηγορία απόδοσης λέιζερ 2

P<1 mW

Μήκος κύματος: 650–660 nm

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία: Πολυμερών λιθίου

Τάση εργασίας: 3,7 V

Κατανάλωση σε κατάσταση αναμονής: <20 uA

Διαστάσεις: 128*20*10 mm

Συσκευή συμβατή με: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

Διεπαφή: USB 1.1/2.0/3.0

Τάση φόρτισης: USB (4,5–5,5 V)

1.5 Διευρυμένες λειτουργίες (μόνο PowerPoint)



Παρατεταμένο πάτημα - Η προβολή πλήρους οθόνης κλείνει.



Παρατεταμένο πάτημα - Κενή οθόνη υπολογιστή. Στα Windows 8 η λειτουργία καταχώρισης αλλάζει σε αγγλικά.

Σύντομο πάτημα - Προσομοιώνει το πλήκτρο Tab. Επιλέγει υπερσύνδεση (μόνο στην προβολή πλήρους οθόνης).



Παρατεταμένο πάτημα - Προσομοιώνει το πλήκτρο Alt/Tab. Αλλάζει το παράθυρο της εφαρμογής.



Σύντομο πάτημα - Προσομοιώνει το πλήκτρο Enter. Ανοίγει υπερσύνδεση (μόνο στην προβολή πλήρους οθόνης).



Παρατεταμένο πάτημα - Προσομοιώνει το πλήκτρο Alt/F4. Κλείνει το παράθυρο της εφαρμογής.



1.6 Λεζάντες εικονογραμμάτων



Σημαντική πληροφορία



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης/τις υποδείξεις ασφαλείας.



ΠΡΟΣΟΧΗ



Λείζερ! Μην κοιτάτε προς τη δέσμη!



Δεν επιτρέπεται η χρήση κοντά σε διαβρωτικά υλικά.



Δεν επιτρέπεται η χρήση κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.



Δεν επιτρέπεται η έκθεση σε υγρασία



Αυτό το χειριστήριο παρουσιάσεων λέιζερ δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά (το προϊόν δεν είναι παιχνίδι).



Χειρισμός



انتبه!
يُرجى قراءة دليل الاستخدام وإرشادات السلامة بعناية، قبل بدء تشغيل مقدم العرض الليزري لأول مرة.
يجب تطبيق الإرشادات!
احتفظ بدليل الاستخدام لاستخدامه لاحقًا.

فهرس المحتويات

54	1	معلومات مهمة
54	1.1	الاستخدام المطابق للتعليمات، والضمان
54	1.2	إرشادات السلامة
54	1.3	إرشادات لكيفية استخدام البطاريات
55	1.4	البيانات الفنية
55	1.5	الوظائف الإضافية
55	1.6	دليل الصور التوضيحية
60	1.7	المحتويات المؤرّدة
60	1.8	الشحن
61	2	الاستعمال
61	2.2	مؤشر الليزر
61	2.3	إنشاء اتصال لاسلكي
62	2.4	الصفحة إلى الأمام/إلى الخلف
63	2.5	زر Enter/Tab

1.1 الاستخدام المطابق للتعليمات

تم تصميم مقدم العرض الليزري للاستخدام في المناطق الخاصة، وفي البيئات المكتبية العادية.
أي تآكل وتلف ناتج عن الاستخدام غير السليم، وأي عبث من طرف ثالث، لا يدخل في نطاق الضمان.

1.2 إرشادات السلامة

- مقدم العرض الليزري ليس مخصصًا للاستخدام من قِبَل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة، أو الذين لا يمتلكون الخبرة والمعرفة الكافية، إلا إذا تم الاستخدام تحت الإشراف أو إذا تلقوا إرشادًا تفصيليًا حول كيفية استخدام الجهاز من قِبَل شخص مسؤول عن السلامة.



- لا توجّه مقدم العرض الليزري على الأشخاص!
- لا تنظر إلى شعاع الليزر!
- مقدم العرض الليزري وكذلك مواد التغليف ليست ألعابًا.
- لا تشغل مقدم العرض الليزري إلا إذا كان في حالة سليمة.
- لا تشغل مقدم العرض الليزري إلا في الغرف المغلقة عند درجات حرارة تتراوح ما بين ١٥° إلى ٣٣° درجة مئوية (٥٩° إلى ٩٠° فهرنهايت)، ورطوبة غير مُكثفة تتراوح ما بين ١٥% إلى ٩٥%!
- لا تشغل مقدم العرض الليزري في الأماكن المعرضة لخطر الانفجار!
- قم بحماية مقدم العرض الليزري من التعرض للارتطام، والطرق، والبلل، والحرارة المفرطة!
- لا تفتح هيكل مقدم العرض الليزري!
- التزم بدليل الاستخدام، واللوائح المعتادة، والتوجيهات، وأحكام السلامة المطبقة، ولوائح الوقاية من الحوادث.
- أوقف تشغيل الجهاز عند عدم الاستخدام من خلال مفتاح ON/OFF.

1.3 إرشادات لكيفية استخدام البطاريات

- يمكن أن تتسبب البطاريات في نشوب حرائق أو التعرض لحروق عند الاستخدام بطريقة غير سليمة.



- لا تشحن البطارية في حالة وجود تسرب، أو تلف، أو تشوه، أو إذا كانت تبدو غير طبيعية.
- لا تخزّن البطارية وهي فارغة، واستخدمها بشكل دوري.
- تم دمج بطارية لا يمكن استبدالها في هذا الجهاز.
- تجنب الماس الكهربائي.
- يتم شحن بطارية مقدم العرض الليزري عن طريق كابل USB المرفق. ويبلغ وقت الشحن الموصى به حوالي ساعتين.
- إرشاد: عند انخفاض جهد البطارية، يقل مدى جهاز التحكم عن بعد. اشحن البطارية في الوقت المناسب.



تخلص من مقدم العرض الليزري بشكل احترافي وبطريقة صديقة للبيئة، بإحدى نقاط التجميع المعتمدة. لا تضع أي جزء من أجزاء مقدم العرض الليزري أو الغلاف في القمامة المنزلية.

1.4 البيانات الفنية

توجيه الاتحاد الأوروبي 2014/53/EU:
نطاق التردد: 2400 ميغا هرتز - 2483 ميغا هرتز؛ 8- ديسيبل
ميغا واط
فئة أداء الليزر 2
الطاقة > 1 ميغا واط
الطول الموجي: 650 - 660 نانومتر
البطارية: ليثيوم بوليمر
جهد التشغيل: 3,7 فولت
الاستهلاك في وضع الاستعداد: > 20 ميكرو أمبير
الأبعاد: 128*20*10 ملم

متوافق مع: Windows XP/Vista/7/8/10, Linux, Mac OS, Android

الواجهة: 1, USB 2, 0/3
جهد الشحن: USB (4,0-5,0 فولت)

1.5 الوظائف الإضافية (PowerPoint فقط)

ضغطة طويلة - يتم إغلاق عرض الشاشة الكاملة.



ضغطة طويلة - شاشة فارغة. مع Windows 8 يتم تحويل وضع الإدخال إلى اللغة الإنجليزية.



ضغطة قصيرة - محاكاة الزر Tab. تحديد ارتباط تشعبي (في عرض الشاشة الكاملة فقط).



ضغطة طويلة - محاكاة الزر Alt/Tab. تبديل نافذة التطبيقات.



ضغطة قصيرة - محاكاة الزر Enter. فتح الارتباط التشعبي (في عرض الشاشة الكاملة فقط).



ضغطة طويلة - محاكاة الزر Alt/F4. إغلاق نافذة التطبيقات.



1.6 الوظائف الإضافية (PowerPoint فقط)

معلومات مهمة



اقرأ دليل الاستخدام/ إرشادات السلامة.



تنبيه



ليزر! لا تنظر إلى الشعاع!



لا يُستخدم بالقرب من مواد كاوية!



لا يُستخدم بالقرب من سوائل أو غازات قابلة للاشتعال!



لا يُعرض للبلل!



مقدم العرض الليزري هذا غير مخصص للاستخدام من قِبَل الأطفال (هذا المنتج ليس لعبة).



الاستعمال





ja 取扱説明書



注意!

レーザーポインターをご使用の前に、必ず製品の取扱説明書に記載されている使い方や安全上の注意をよくお読みください。

安全上の指示を必ず守ってご使用ください。

取扱説明書はいつでも読めるように保管しておいてください。



は、本機を単独でご使用にならないでください。上記の方が本機を扱う際は、安全面で責任を持てる方が付き添って操作し、操作について十分な指導を行うことが必須要件となります。



目次

1	重要事項	56
1.1	正しい使用法、製品の保証について	56
1.2	安全上の注意	56
1.3	バッテリーの使用に関する注意	56
1.4	技術仕様	57
1.5	その他の機能	57
1.6	ピクトグラムの説明	57
1.7	製品の内容	60
1.8	充電方法	60
2	操作方法	61
2.2	レーザーポインター	61
2.3	無線接続の手順	61
2.4	前進/後退	62
2.5	Enter /Tabキー	63

- レーザーポインターは決して人に向けてしないでください!
- 絶対に光を直視しないでください!
- レーザーポインターおよび梱包材は玩具ではありません。
- 不具合のあるレーザーポインターは使用できません。
- レーザーポインターは温度 15°C~32°C (59°F~90°F) の屋内で使用してください。また、湿度は15%~95%以内を保ち、結露しないように注意してください。
- 爆発の危険がある場所でレーザーポインターを使用しないでください。
- レーザーポインターは衝撃や湿気、高温を避けてください。
- レーザーポインターを分解することは厳禁です!
- 取扱説明書に記載されている内容および一般的な注意事項、規則、適用対象となる安全規則、事故防止規則を守ってください。
- 使用しない時はON/OFFスイッチで電源を切っておいてください。

1.1 正しい使用法

本レーザーポインターは、個人使用および一般的な事務での使用向けに設計されています。

指示に従わなかったり、用途以外のものを投入したことで生じた故障や損害について、当社は一切の責任を負いません。また、これらの故障や損害は当社保証の対象外となります。

1.2 安全上の注意

- 身体上の理由または知覚・精神上的の理由から操作に困難を伴う方（お子様も含む）や、レーザーポインターの操作に関する経験と知識が不十分な方

1.3 バッテリーの使用に関する注意

- バッテリーの扱い方を誤ると、火災や火傷につながる恐れがあります。
- 漏れや損傷、変形などの異常があるバッテリーは使用しないでください。



- バッテリーが空の状態では保管せず、定期的に使用してください。
- 本体内蔵のバッテリーは交換できません。
- ショートさせないでください。
- レーザーポインターのバッテリーは、同梱のUSBケーブルで充電してください。推奨する充電時間はおおよそ2時間です。
- 注意: バッテリー残量が少なくなると、到達距離が短くなります。残量が少なくなる前に充電してください。



レーザーポインターを廃棄する際は分別方法および環境に配慮し、自治体の指示に従ってください。レーザーポインターのパーツや梱包材は、家庭の一般ごみとして廃棄しないでください

1.4 技術仕様

EU指令 2014/53/EU:

帯域幅: 2400Mhz - 2483Mhz; -8dBm

レーザークラス 2

P<1mW

波長: 650 - 660 nm

バッテリー: リチウムポリマー

作動電圧: 3.7V

スタンバイ時: <20uA

寸法: 128*20*10mm

互換性: Windows XP/7/8/10、

Mac OS、Linux、Android

インターフェース: USB1.1/2.0/3.0

充電電圧USB (4.5-5.5V)

1.5 その他の機能 (PowerPointのみ)



長押し - 全画面表示を終了。



長押し - ブランク画面。Windows 8は英語入力モードに切り替え。



短押し - Tabキーのシミュレーション。ハイパーリンクの選択 (全画面表示のみ)。



長押し - Alt/Tabキーのシミュレーション。アプリケーションウィンドウに切り替え。



短押し - Enterキーのシミュレーション。ハイパーリンクの起動 (全画面表示のみ)。



長押し - Alt/F4キーのシミュレーション。アプリケーションウィンドウを終了。

1.6 ピクトグラムの説明



重要事項



取扱説明書/安全に関する注意事項を参照。



注意



レーザーに注意! 絶対に光を直視しないでください!



本製品を錆びつく恐れのある物質の近くで使用しないでください。



可燃性の液体やガスの近くでは使わないでください。



湿度の高い場所に放置しないでください。



レーザーポインターはお子様の使用には向きません(本製品は玩具ではありません)。



操作



zh 使用说明



注意!

初次启动激光演示笔之前，请仔细阅读本使用说明书和各项安全提示。



必须遵守这些提示!

请妥善保管本使用说明书，以备日后使用。

或得到全面设备使用指导的情况下才可使用本设备。



目录

1	重要信息	58
1.1	常规使用， 保修	58
1.2	安全提示	58
1.3	关于使用蓄电池的提示	58
1.4	技术数据	59
1.5	扩展功能	59
1.6	图形符号	59
1.7	供货范围	60
1.8	充电	60
2	操作	61
2.2	激光演示笔	61
2.3	建立无线连接	61
2.4	向前/向后翻页	62
2.5	Enter / Tab 按键	63

- 请勿将本激光演示笔对准人!
- 请勿直视激光光束!
- 本激光演示笔以及包装材料并非玩具。
- 请在功能完好的状态下运行激光演示笔。
- 本激光演示笔只能在温度为摄氏 15 度至 32 度 (华氏 59 度到 90 度) 且非凝湿度为 15% 至 95% 的封闭空间中使用!
- 请勿在有爆炸危险的空间中使用本激光演示笔!
- 请妥善保管激光演示笔，避免其受到冲击和撞击、潮湿和过热影响!
- 请勿打开本激光演示笔的外壳!
- 请注意本使用说明书、常规规定、指令，以及现行的各项安全规定和事故防范规定。
- 在不使用设备时，请使用 ON\OFF 开关关闭设备。

1.1 安全提示

本激光演示笔针对私人场所和正常办公环境下的运行而设计。

由于不恰当使用或从第三方购买造成的磨损及损坏不属于保修或质保范围。

1.2 安全提示

- 身体、知觉或精神有障碍以及缺乏激光演示笔操作经验知识的人士 (包括孩子) 不得操作该设备，除非在安全人员监督下，

1.3 关于使用蓄电池的提示

- 如果不当操作蓄电池，可能会导致火灾或烧灼。
- 如果蓄电池发生漏液、损坏、变形或其他异常情形，请勿充电。
- 请勿在已放电的状态下存放蓄电池，并定期使用。
- 本设备中集成的蓄电池不可更换。
- 请避免短路。
- 本激光演示笔的蓄电池通过随附的 USB 线充电。建议的充电时间为大约 2 小时。
- 提示：如果电池电压下降，则遥控的有效范围会缩短。请及时为蓄电池充电。



请以专业且环保的方式报废处理激光演示笔，将其送往认可的回收站处置。请勿将激光演示笔的部件或包装与生活垃圾一同处置。

1.4 技术数据

EU 指令 2014/53/EU:

频带: 2400 MHz - 2483 MHz; -8 dBm

激光能量等级 2

$P < 1 \text{ mW}$

波长: 650 - 660 nm

蓄电池: 锂聚合物

工作电压: 3.7 V

待机消耗: $< 20 \text{ uA}$

尺寸: 128*20*10 mm

兼容系统: Windows XP/7/8/10, Mac OS, Linux, Android

接口: USB 1.1/2.0/3.0

充电电压: USB (4.5-5.5 V)

1.6 图形符号图例



重要信息



阅读使用说明书/ 安全提示。



注意



激光！请勿直视光束！



使用时请远离腐蚀性物品。



使用时请远离易燃易爆液体及气体。



不要暴露在潮湿的环境中



不能让儿童操作本激光演示笔（该产品不是玩具）！



操作

1.5 扩展功能（仅 PowerPoint）



长按——关闭全屏幕视图。



长按——空白屏幕。在 Windows 8 系统下输入模式切换为英语。



短按——模拟 Tab 按键。选择超链接（仅全屏幕视图中）。



长按——模拟 Alt/Tab 按键。切换应用程序窗口。



短按——模拟 Enter 按键。打开超链接（仅全屏幕视图中）。

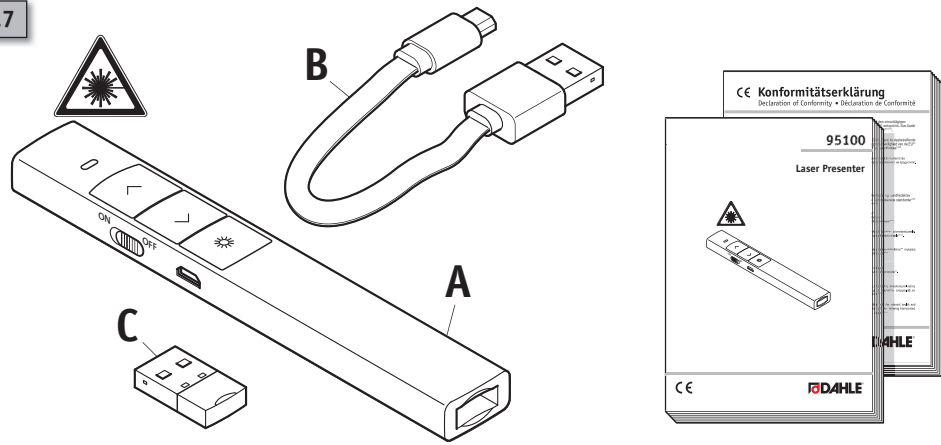


长按——模拟 Alt/F4 按键。关闭应用程序窗口。

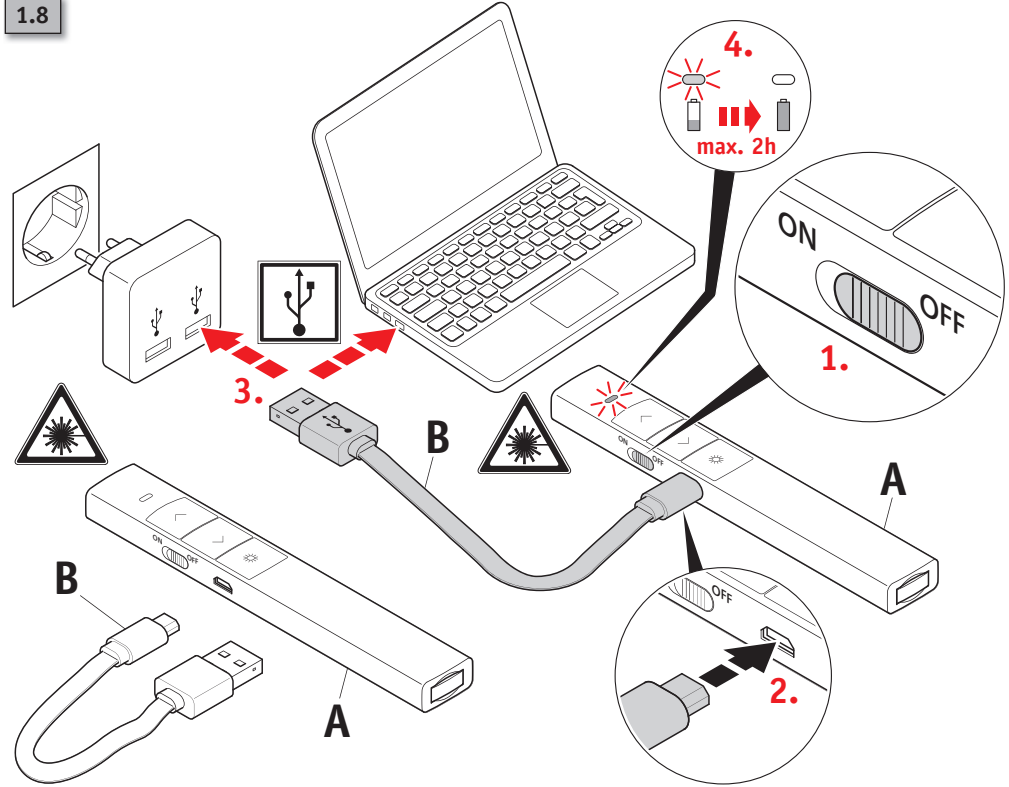
1



1.7



1.8

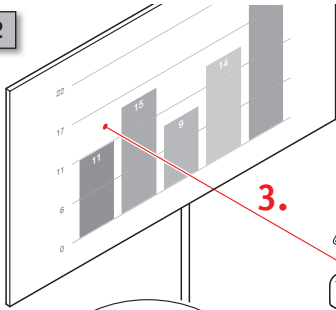




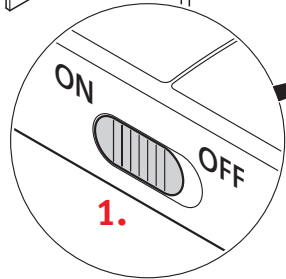
2.1



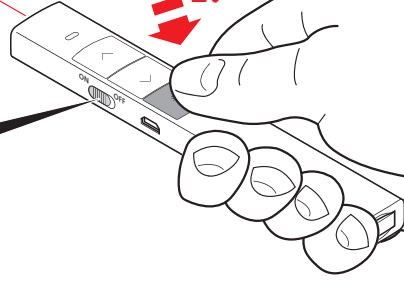
2.2



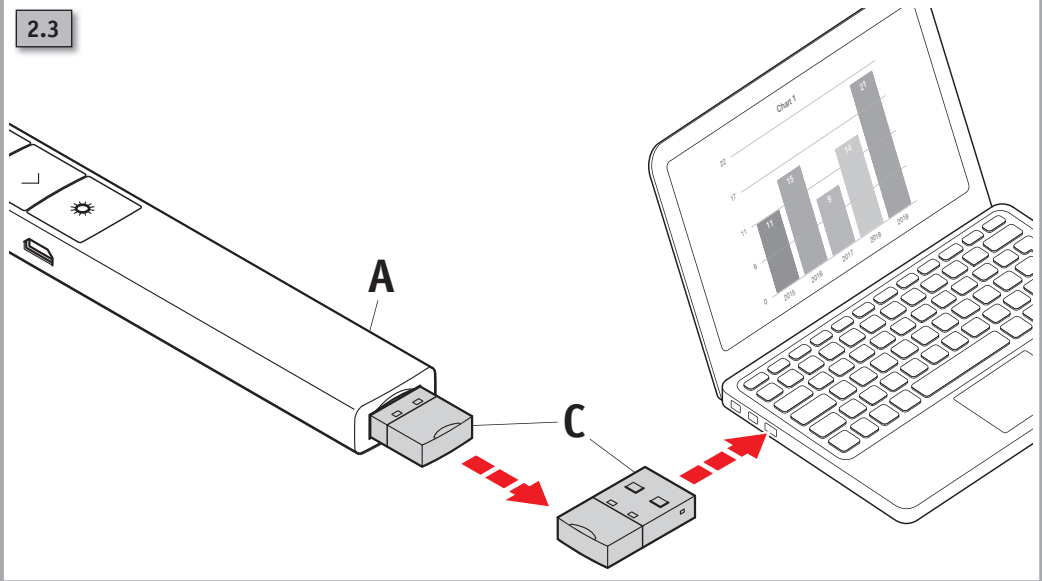
3.



1.



2.3

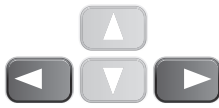




2.3.1



Browser
PictureViewer



Prezi

PowerPoint
Keynote



Mode 1

5sec

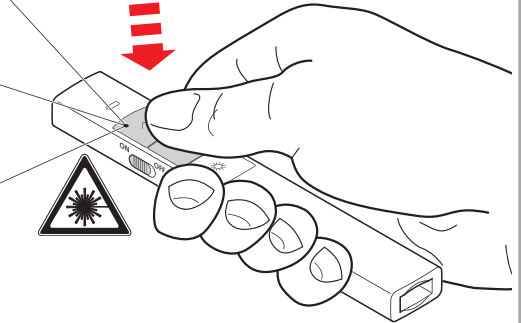
Mode 2

5sec

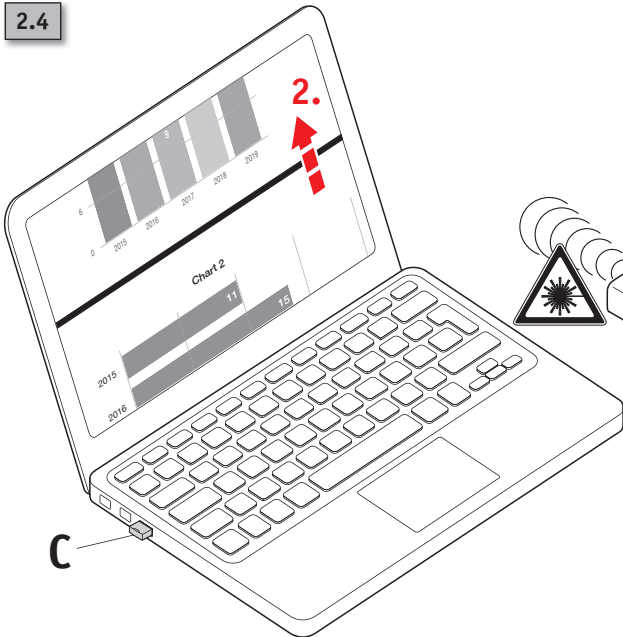
Mode 3

5sec

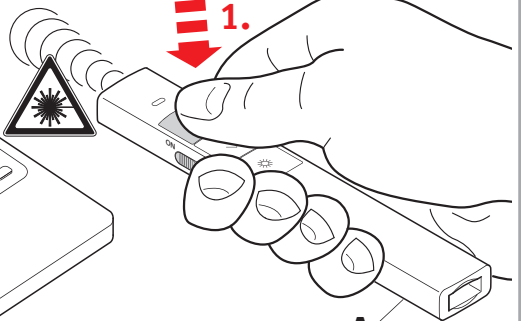
Mode 1



2.4



1.

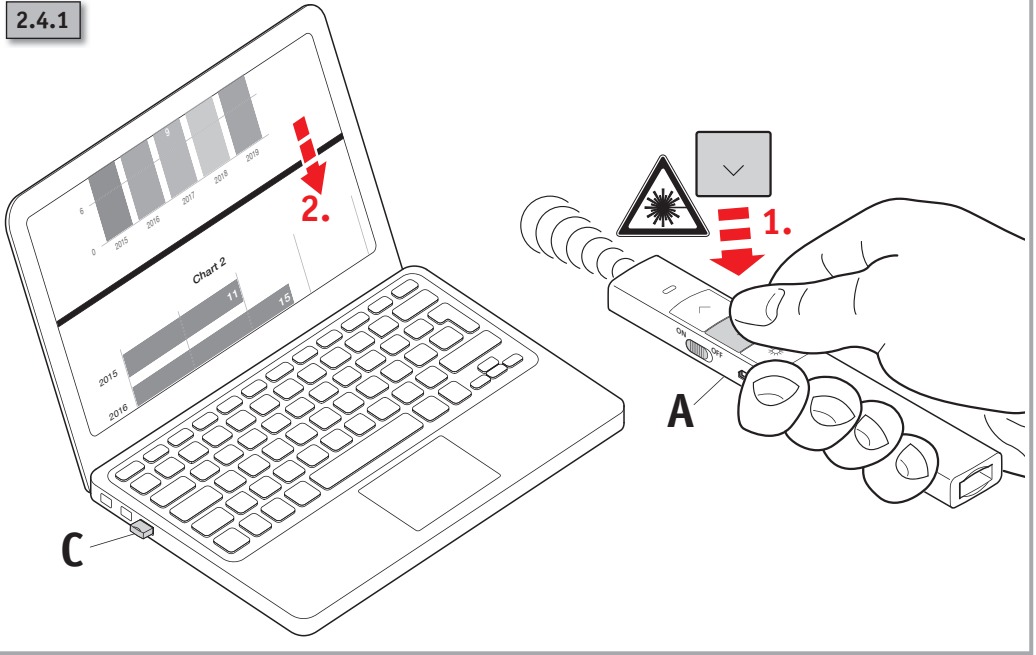


A

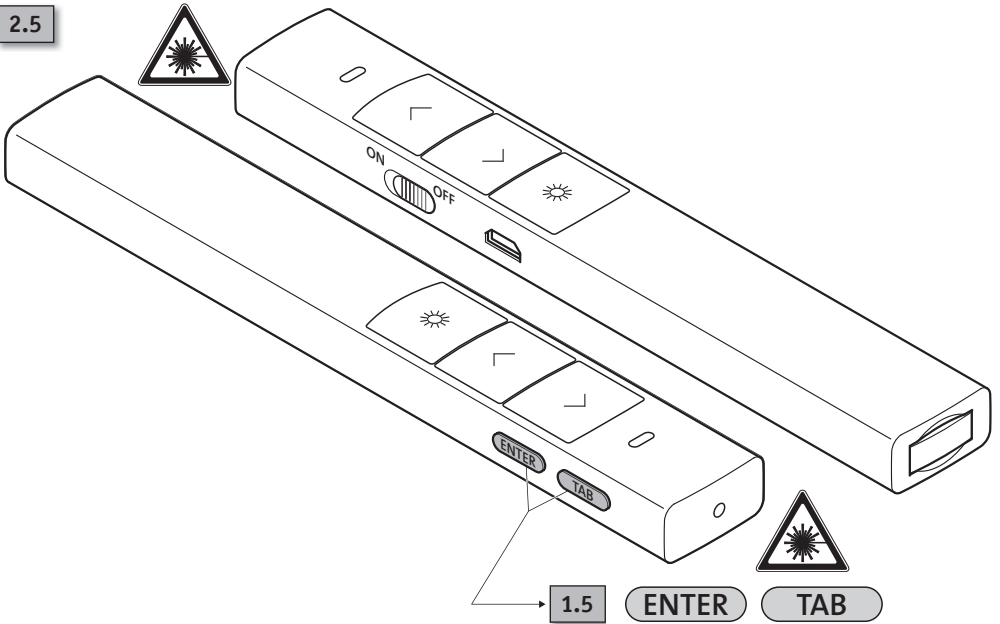
C



2.4.1



2.5



Headquarters:

Novus Dahle GmbH
Breslauer Straße 34-38
49808 Lingen (Ems) • Germany

Service contact:

Novus Dahle GmbH
Nikolaus-A.-Otto-Straße 11
96472 Rödental • Germany
Tel. +49 (0) 9563 75299-0
Fax +49 (0) 9563 75299-333
info@novus-dahle.com
www.novus-dahle.com